

Санкт-Петербургский государственный университет

Фу Шухун

Выпускная квалификационная работа

**Лингвокультурный типаж «современная девушка» в русском и
китайском языковом сознании**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа СВ.5095. «Русский язык как
иностраный»

Научный руководитель:
к.ф.н., старший преподаватель,
Кафедра русского языка как
иностранного и методики его
преподавания

Мачковская Людмила Яковлевна

Рецензент:

к.ф.н., заведующий Отраслевым
отделом по направлению
«Филология» Научной библиотеки
им. А.М.Горького СПбГУ
Васильева Ольга Вадимовна

Санкт-Петербург
2023

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ. ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ТИПАЖ В СИСТЕМЕ СМЕЖНЫХ ПОНЯТИЙ	8
1.1. Лингвокультурология как особая научная дисциплина	8
1.2. Понятие «языковая личность» и основные подходы её изучения	15
1.3. Определение понятия «лингвокультурный типаж»	17
1.4. Лингвокультурный типаж и смежные понятия: проблема соотношения .	21
1.5. Типология лингвокультурных типажей	25
1.6. Методика исследования лингвокультурного типажа	30
1.6.1. Методика моделирования лингвокультурного типажа	30
1.6.2. Основные методы исследования лингвокультурного типажа	33
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	37
ГЛАВА 2. МОДЕЛИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖА «СОВРЕМЕННАЯ ДЕВУШКА» В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ	39
2.1. Понятийные характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка»	39
2.2. Характеристика проведенного эксперимента	43
2.3. Образно-перцептивные характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка»	45
2.3.1. Результаты свободного ассоциативного эксперимента	45
2.3.2. Результаты направленного ассоциативного эксперимента	50
2.3.2.1. Характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка» в русском языковом сознании	51
2.3.2.1.1. Возраст, внешний облик, одежда	51
2.3.2.1.2. Хобби, интересы, занятия	56
2.3.2.1.3. Образ жизни	62

2.3.2.1.4. Интеллектуальные характеристики	63
2.3.2.1.5. Жизненные ценности	65
2.3.2.1.6. Речевые особенности	69
2.3.2.2. Характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка» в китайском языковом сознании	73
2.3.2.2.1. Возраст, внешний облик, одежда	73
2.3.2.2.2. Хобби, интересы, занятия	76
2.3.2.2.3. Образ жизни	81
2.3.2.2.4. Интеллектуальные характеристики	83
2.3.2.2.5. Жизненные ценности	84
2.3.2.2.6. Речевые особенности	86
2.4. Оценочные характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка»	89
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	100
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	107
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	112
ПРИЛОЖЕНИЕ	117

ВВЕДЕНИЕ

Взаимодействие языка и культуры является одним из фундаментальных вопросов науки о языке. Исследователи приходят к выводу, что язык отражает наиболее важные для носителей той или иной культуры черты действительности. Еще В. Гумбольдт выдвинул важные и для настоящего времени положения о связи языка, культуры и национальной картины мира: «1) язык как непрерывный осмысленный творческий процесс созидания есть выражение «духа народа», его национальной культуры, которая воплощается в языке и передается потомкам; 2) язык играет важнейшую роль в познании действительности, формировании определенной «картины мира», которая создается под влиянием языка как способа представления внеязыковой реальности; 3) народ - такой же индивид, как человеческий индивид» (Гумбольдт, 1984: 84). Являясь зеркалом культуры, язык отражает как «реальный мир и условия жизни, окружающие человека, так и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, систему ценностей, мироощущение, видение мира» (Тер-Минасова, 2000: 14-15). Каждый носитель языка одновременно является и носителем культуры, поэтому языковые знаки приобретают способность выполнять функцию знаков культуры и тем самым служат средством представления основных установок культуры.

На основе этой идеи возникла новая наука лингвокультурология, которая в 90-ые годы XX века оформилась как самостоятельное направление лингвистики. В центре внимания лингвокультурологии стоит человек,

рассматриваемый как носитель языка и культуры.

Одним из стержневых терминов этой науки является концепт. В. И. Карасик характеризует его как «многомерное ментальное образование, в составе которого выделяются образно-перцептивная, понятийная и ценностная стороны» (Карасик, 2005: 36). Разновидностью концепта является лингвокультурный типаж (далее ЛКТ), представляющий собой типизируемую личность.

Данная работа выполнена в рамках теории лингвокультурных типажей и посвящена исследованию ЛКТ «современная девушка» в русском и китайском языковом сознании.

Актуальность выбранной для исследования темы обусловлена тем, что теория лингвокультурных типажей является активно развивающимся направлением современной лингвистики, а изучаемый нами ЛКТ «современная девушка» тем концептуальным образованием, который широко известен в социокультурной среде как России, так и Китая. Типаж «современная девушка» развивается и может меняться с течением времени, поэтому важно зафиксировать его нынешнее состояние.

Объект исследования - ЛКТ «современная девушка».

Предметом исследования являются понятийные, оценочные и образно-перцептивные характеристики данного типажа в русском и китайском языковом сознании.

Цель исследования состоит в выявлении сходства и различия в представлениях носителей русского и китайского языкового сознания о

современной девушке.

Поставленная цель предполагает решение следующих **задач**:

- 1) сформировать теоретическую базу исследования;
- 2) разработать анкету, провести ассоциативный эксперимент с носителями русского и китайского языка по ЛКТ «современная девушка»;
- 3) выделить понятийные характеристики типажа «современная девушка»;
- 4) установить и описать образно-перцептивные характеристики данного типажа;
- 5) определить его оценочные характеристики;
- 6) сопоставить выявленные характеристики ЛКТ «современная девушка» в русском и китайском языковом сознании.

В ходе работы были использованы следующие **методы и приёмы исследования**:

- описательный метод
- метод концептуального анализа
- метод анкетирования
- метод ассоциативного эксперимента
- метод интерпретационного анализа
- сопоставительный метод
- приём сплошной выборки языкового материала из толковых словарей русского и китайского языков, а также приемы количественных подсчетов.

Материалом для данного исследования послужили выборки из русских и китайских толковых словарей и результаты опросов информантов,

являющихся русскими и китайскими студентами.

Новизна работы состоит в том, что в ней :

- 1) проводится сопоставительный анализ ЛКТ «современная девушка» в сознании носителей русскоязычной и китайскоязычной культур, выявляются яркие признаки, значимые для исследуемого типажа.
- 2) исследование ЛКТ «современная девушка» в русском и китайском языковом сознании проводится впервые.

Гипотеза: описание понятийного, образно-перцептивного и оценочного аспектов ЛКТ «современная девушка» в рамках русского и китайского языкового сознания и сравнение полученных результатов позволит выявить сходства и различия в представлениях носителей обоих языков и проследить важные особенности русского и китайского менталитетов.

Теоретическая значимость данной работы заключается в том, что оно вносит вклад в развитие лингвокультурологии, в частности, в развитие «теории лингвокультурных типажей», путем описания одного из не изученных ранее лингвокультурных типажей.

Практическая значимость данной работы заключается в возможности использования полученных результатов в преподавании иностранного языка, а также в рамках курсов по лингвокультурологии и межкультурной коммуникации.

Структура работы состоит из Введения, двух глав, Заключения, Списка использованной литературы, Приложения. Во введении определяются актуальность, объект и предмет исследования, цель, задачи, методы

исследования, новизна, гипотеза, источники материала, теоретическая и практическая значимость работы. В первой главе рассматривается определение понятия «лингвокультурный типаж» и его соотношения со смежными понятиями, проблема его типологии, а также дается обзор методов исследования лингвокультурных типажей. Вторая глава посвящена описанию лингвокультурного типажа «современная девушка»: его понятийным, образно-перцептивным и оценочным характеристикам и сравнению их особенностей в русском и китайском языковом сознании. В заключении подводятся итоги работы и намечаются перспективы исследования. В Приложении даны образцы бланков опроса информантов.

ГЛАВА 1. ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ. ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ ТИПАЖ В СИСТЕМЕ СМЕЖНЫХ ПОНЯТИЙ

1.1. Лингвокультурология как особая научная дисциплина

Лингвокультурология - отрасль лингвистики, возникшая на стыке лингвистики и культурологии, которая занимается изучением того, как культура народа отражается и закрепляется в языке. Эта идея прекрасно выражена в словах В. А. Масловой: «язык теснейшим образом связан с культурой: он прорастает в неё, развивается в ней и выражает её» (Маслова 2001: 9). Оформившаяся в самостоятельное направление лингвистики в 90-ые годы XX века, лингвокультурология на данный момент является активно развивающимся научным направлением лингвистики.

Т. И. Петухова и Е. Г. Хомякова, отмечают очевидность того, что в лингвокультурологии «мы имеем дело с двумя составляющими» (Петухова, Хомякова, 2012: 13).

Однако лингвокультурология является не просто совмещением возможностей двух близких областей, но и разработкой новых направлений в науке, которые дают возможность для рассмотрения и объяснения малоизученных ранее языковых фактов.

В статье «Основные направления лингвокультурологических исследований в рамках семиотического подхода» В. Т. Клоков, отмечая не только «большой интерес» современной лингвокультурологии к фоновым

знаниям, «которые представляют собой совокупность дополнительной информации у носителей языка об объектах действительности», обращает внимание наиболее интересные для этой науки вопросы речевых жанров, в которых фиксируются законы построения речевых произведений и наполнения их соответствующим языковым материалом в зависимости от темы и условий высказывания /.../ вопросы формирования и функционирования в обществе профессиональных жаргонов, диалектов, а также вопросы создания общенационального языка, его народно-разговорной и литературно-письменной формы» (Клоков, 2000: 60-67).

Представим определения лингвокультурологии, данные исследователями.

В. А. Маслова определяет лингвокультурологию как «гуманитарную дисциплину», занимающуюся изучением воплощённой в живой национальный язык и проявляющейся в языковых процессах материальной духовной культуры, как «интегративную область знаний», включающую в себя «результаты исследований в культурологии и языкознании, этнолингвистике и культурной антропологии» (Маслова, 2001: 9-32).

В. В. Воробьев в своем определении обращает внимание на то, что эта «комплексная научная дисциплина синтезирующего типа», которая изучает взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании и отражает «этот процесс как целостную структуру единиц в единстве языкового и внеязыкового содержания при помощи системных методов и с ориентацией на современные приоритеты и культурные установления» (Воробьев, 2008: 36).

Согласно Н. Ф. Алефиренко, лингвокультурология - это «научная дисциплина, изучающая способы и средства репрезентации в языке объектов культуры, особенности представления в языке менталитета того или иного народа, закономерности отображения в семантике языковых единиц ценностно-смысловых категорий культуры» (Алефиренко, 2010: 110).

Вопросы взаимодействия языка и культуры в разных аспектах ставятся сегодня в работах В. М. Шаклеина, В. В. Воробьева, В. Н. Телия, В. А. Масловой, Г. В. Елизаровой, Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова и др.

На основании этого и определились отличающиеся установками, областями исследования и особыми процедурами анализа лингвокультурологические школы: школа лингвокультурологии Ю. С. Степанова, целью которой является описание констант культуры в их диахроническом аспекте; диахроническая школа Н. Д. Арутюновой, которая исследует универсальные термины культуры, извлекаемые из текстов разных времен и народов (сравнительная лингвокультурология); школа В. Н. Телия, исследующая языковые сущности отдельной социальной группы, этноса в определённый период времени с позиции рефлексии носителя живого языка; школа лингвокультурологии Воробьева и Шаклеина и др., развивающие концепцию Верещагина и Костомарова. Описание констант культуры и их содержания в исследованиях Ю. С. Степанова проводится с помощью текстов разных эпох, т. е. как бы с позиции внешнего наблюдателя, а не активного носителя языка. Работа «Язык и мир человека» Н. А. Арутюновой изучает универсальные термины культуры, извлекаемые из текстов разных времен и

народов. В. Н. Телия же обращает внимание на лингвокультурологический анализ фразеологизмов.

В Воронеже продуктивно работает лингвокультурологическая школа во главе с известными лингвистами З. Д. Поповой, И. А. Стерниным, В. Б. Кашкиным и др., которая ориентирована на исследование национального коммуникативного поведения.

В Волгограде и в Краснодаре активно работают такие лингвисты, как В. И. Карасик, Е. И. Шайгал, Н. А. Красавский, С. Г. Воркачев. В. И. Карасик рассматривает лингвокультурологию как комплексную область научного знания о взаимосвязи и взаимовлиянии языка и культуры (Карасик, 2002: 103). В качестве единиц изучения используются факты действительности, которые объективно присущи только данной этнокультурной общности, лакуны. Основными понятиями являются культурный концепт и лингвокультурный типаж.

Таким образом, лингвокультурология представляет собой смежную дисциплину на стыке семантики, культуры и коммуникации. Таким образом, можно сказать, что объектом лингвокультурологии являются весь язык и культура, а предметом - их взаимодействие. Базовыми понятиями лингвокультурологии являются концепт, языковое сознание, языковая картина мира и языковая личность.

На современном этапе лингвистического развития термин «языковое сознание» употребляется зачастую как одно целое понятие. Ж. Б. Абильдинова считает, что «способ мышления лингвокультурной общности

определяется языковым сознанием, которое отражает особенности когнитивной деятельности, специфику мировосприятия и миропонимания, а также культурные ценности и доминанты» (Абильдинова, 2017: 34).

По мнению исследователей, язык и сознание тесно связаны и образуют единое, но противоречивое целое. Язык принадлежит - к лингвистике, а сознание - к психологии, хотя они взаимодействуют и воздействуют друг на друга. Сознание не может существовать вне языка, так как оно, проявляясь в форме внешней материальности, нуждается в языке для отражения реальности. Само словосочетание «языковое сознание» указывает на глубокую взаимосвязь между языком и сознанием, что и на протяжении длительного времени является предметом обсуждения многих ученых, как Л. С. Выготский (1982), С. И. Рубинштейн (2000), А. Р. Лурия (1998), В. П. Зинченко (2010), Е. Ф. Тарасов (2004), З. Д. Попова (2007), И. А. Стернин (2002), В. В. Красных (2001), Д. Б. Гунков (2003), Н. Ф. Алефиренко (2016) и др..

Ученые, отмечая структурированность человеческого сознания как особо организованного целого и его сложную структуру, выделяют различные его компоненты: онтологический, рефлексивный, хронотопический, духовный, ценностный и этнический слои, отражающие субъективные и объективные факторы взаимодействия.

Исследование сознания представляется невозможным без изучения речи и языковых особенностей. Языковое сознание, как один из видов обыденного сознания, выступает в качестве механизма управления и осуществления

речевой деятельности.

Детальное и системное изучение языкового сознания проводится на данном этапе в рамках психолингвистического и лингвокогнитивного подходов. Отсутствие четкого разграничения понятий «сознание», «языковое сознание» и «этнолингвистическое сознание» в существующих лингвистических разработках, а также отсутствие однозначного понимания языкового сознания привело к появлению различных подходов к его определению.

Под языковым сознанием З. Д. Попова и И. А. Стернин предлагают понимать «совокупность ментальных механизмов порождения, понимания речи и хранения языка в сознании, то есть ментальные механизмы, обеспечивающие процесс речевой деятельности человека» (Попова, Стернин, 2007: 32)

В. В. Красных рассматривает языковое сознание как ипостась или часть сознания: «Говоря о языковом сознании, мы имеем в виду ту «ипостась» сознания, которая связана с речевой деятельностью личности» (Красных, 2003: 12)

По мнению Д. Б. Гудкова, языковое сознание является «таким уровнем сознания, в котором образы представления, мыслительные представления получают оформление через язык» (Гудкова, 2003: 97)

Также П. Я. Гальперин полагает, что языковое сознание как «образ мира и подразумевает под ним совокупность всех языковых значений» (Гальперин, 1997: 96). Термины «картина мира» и «языковая картина мира» близки по

значению к понятию «образ мира». «Образ мира» и «картина мира» - это психолингвистические категории, а «языковая картина мира» - лингвистическая категория. Следует отметить, что «образ мира» относится к более общему, сложному и многомерному представлению о мире, в то время как «картина мира» обычно используется по отношению к конкретному фрагменту мира (Красных, 2001: 117). Носителем «картины мира» является человек или общество, носителем «языковой картины мира» - языковая личность или языковой коллектив.

Психолингвистика рассматривает образ мира как фундаментальную часть культуры этноса и в процессе развития этноса образ мира может меняться, поэтому в рамках антропоцентрического и этноцентрического подхода к языку становится очевидной этническая обусловленность языкового сознания.

В нашем исследовании, вслед за Ж. Б. Абильдиновой, мы рассматриваем языковое сознание в этническом аспекте, определяя его как «часть национального сознания, способ вербального восприятия и отражения образа мира с помощью психических процессов порождения и восприятия речи, опосредованную языком форму жизнедеятельности этноса, механизм его адаптации к окружающему миру» (Абильдинова, 2017: 39).

Хотя теоретически-методологические основы современной лингвокультурологии находятся еще в стадии формирования, однако в области концептуального исследования ученые уже добились значительных успехов.

1.2. Понятие «языковая личность» и основные подходы её изучения

Одним из базовых понятий в лингвокультурологии является понятие «языковой личности», введенное в научный обиход Ю. Н. Карауловым, который понимал под языковой личностью «совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов)», которую можно представить в виде трехчастной структуры: 1) языковая личность как ниша в предмете (лингвистики), как субъект, осмысливший мир и отразивший его в своей речи; 2) языковая личность как личность, обладающая определенными особенностями, отличающими ее от других личностей, например, языковая личность специалиста-филолога, персонаж (художественного произведения), конкретно-историческая личность; 3) языковая личность как научная парадигма «человек и язык», охватывающая языковую картину мира, знание о мире и о языке, национальную культуру, языковое сознание» (Караулов, 1987: 63-65).

В. В. Красных полагает, что рассмотрение языковой личности логично в двух аспектах - системном и функциональном. По мнению ученого, такой подход позволяет рассмотреть проявления языковой личности в динамике, то есть, как она проявляется в коммуникативном акте.

Языковая личность рассматривается В. А. Масловой как «закрепленный в языке (преимущественно в лексике и синтаксисе) базовый национально-культурный прототип носителя определенного языка, составляющий вневременную и инвариантную часть структуры личности» (Маслова, 2001:

120).

Существуют разные подходы к изучению языковой личности.

Ученые, придерживающиеся структурно-речевого подхода к изучению языковой личности, обращаются к анализу речевых характеристик и коммуникативного поведения конкретно-индивидуальной личности либо того или иного типа личностей, например, описанию языка и стиля известных писателей, ученых, общественных деятелей (Сиротинина, 2003; Парсамова, 2004)

Относительно новым, более общим по отношению к структурно-речевому, подходом к изучению языковой личности, концептный, является подход, представленный в трудах В. И. Карасика (2005), Е. А. Ярмаховой (2005), О. А. Дмитриевой (2005, 2007), Л. П. Селиверстовой (2007), А. Ю. Коровиной (2005), В. В. Деревянской (2008), Е. В. Гуляевой (2009), И. А. Мурзиновой (2009), И. В. Щегловой (2010), А. В. Асадуллаевой (2011), А. А. Рощиной (2012), И. Г. Чеботарева (2015) и др.. В нем речевые характеристики используются в качестве одного из аспектов изучения личности человека в языке. Здесь основное внимание уделяется личности субъекта в целом, ценностным приоритетам, значимым для языковой личности, социальной группы и всего этноса. В рамках концептного подхода, как отмечает О. А. Дмитриева, «личность, проявляющаяся в языке, рассматривается в аспекте типизированного лингвокультурного своеобразия коммуникативного поведения» как «существующая в коллективном коммуникативном сознании представителей той или иной социальной группы

или этноса» (Дмитриева 2021:14). Этот подход особенно интересен для нас, потому что он связан с моделированием лингвокультурных типажей.

Языковая личность является содержанием лингвокультурного концепта. Лингвокультурный концепт представляет собой «переживаемую культурную субстанцию в ментальном мире носителя языка» (Степанов, 1997: 317). На содержание концепта оказывают влияние несколько факторов: история развития данной культуры, эмоциональное отношение представителей данного этноса к рассматриваемому концепту и современное состояние общества. Вообще, как пишет В. И. Карасик, концепт - «это ментальные образования, которые представляют собой хранящиеся в памяти человека значимые осознаваемые типизируемые фрагменты опыта», типизируемость которых позволяет закрепить представления в виде различных стереотипов (Карасик, 2007: 27). Осознаваемость концептов дает возможность передать информацию о них другим людям, а их значимость закрепляется в индивидуальном и коллективном опыте как важные характеристики действительности. Традиционно в концептах принято выделять образно-перцептивную, понятийную и ценностную стороны.

1.3. Определение понятия «лингвокультурный типаж»

Обратимся к характеристике важного для нашего исследования понятия - понятия «лингвокультурный типаж».

Обращая внимание на то, что «в настоящее время не существует однозначной точки зрения на соотношение понятий концепт, языковая

личность и лингвокультурный типаж», Л. А. Енина пишет: «В содержательном аспекте лингвокультурный типаж - это лингвокультурный концепт, наполнением которого является человек; следовательно, типаж входит в понятие концепт» (Енина, 2007: 47)

В современной лингвистике существуют различные определения ЛКТ, что обусловлено различными точками зрения исследователей на проблему определения этих терминов.

Родовым понятием лингвокультурного типажа исследователи считают концепт. Лингвокультурный типаж, с точки зрения О. В. Лутовиновой, является «абстрактным ментальным образованием» и представляет собой «разновидность концепта» (Лутовинова, 2009: 225-226).

О. В. Лутовинова указывает на то, что «...лингвокультурный типаж возникает не планомерно, а появляется в результате развития общества», его отличает многомерность, он отражает «различные характеристики и свойства типизируемого субъекта» (Лутовинова, 2009: 226). Т. В. Бондаренко также определял ЛКТ как «концепт типизируемой личности» (Бондаренко, 2008: 152).

Исследователь Н. С. Болотнова отмечает, что лингвокультурный типаж должен «рассматривается как обобщенный образ представителя определенной социальной группы в рамках конкретной культуры, узнаваемый по специфическим характеристикам вербального и невербального поведения и выводимой ценностной ориентации» (Болотнова, 2014: 28). Поэтому, делает вывод исследователь, ЛКТ выступают «в качестве

ключей к пониманию той или иной лингвокультуры» (Там же: 29).

По мнению В. И. Карасика ЛКТ представляет собой «узнаваемый образ представителей определенной культуры, совокупность которых и составляет культуру того или иного общества» (Карасик, 2007: 180-181).

Также В. И. Карасик предлагает следующее определение лингвокультурного типажа: «обобщенный тип личности, выделяемой по социально-значимым параметрам в рамках определенного социально-этнического общества, проявляющий определенные речеповеденческие характеристики и узнаваемый носителями конкретной этно- или социокультуры по специфическим характеристикам вербального и невербального поведения и выводимой ценностной ориентации» (Карасик, 2005).

Мы же остановились на определении Л. А. Васильевой, которая считает лингвокультурный типаж «закрепленным в языке базовым национально-культурным прототипом носителя определенного языка, который выделяется на основе релевантных характеристик, типичных признаков вербального и невербального поведения конкретных языковых личностей» (Васильева, 2010).

Таким образом, в работе мы будем придерживаться определения ЛКТ, в котором представлены его основанные признаки: лингвокультурный типаж - разновидность концепта, представляющая собой типизируемый, а потому узнаваемый по специфическим характеристикам вербального и невербального поведения и выводимой ценностной ориентации образ

личности как представителя определенной культуры.

К настоящему времени исследователями описано около 100 лингвокультурных типажей. Типажи, вызывающие интерес у современных исследователей, можно условно разделить на несколько групп. В. И. Карасик предлагает делить ЛКТ на два типа - имеющие этнокультурную значимость и имеющие социокультурную значимость.

Необходимо разграничить понятие «лингвокультурный типаж» и смежные с ним понятия.

С позиций лингвоконцептологии - направления, наиболее интересного для исследователей, лингвокультурный типаж представляет собой особый вид концепта, который определяется как концепт типизируемой личности. Самыми важными при описании ЛКТ для лингвокогнитивного подхода считаются образно-понятийные признаки.

Ещё одним направлением в изучении лингвокультурных типажей является лингвокультурный подход. Согласно определению, данному В. И. Карасиком, лингвокультурные типажи - это «узнаваемые образы представителей определенной культуры, совокупность которых и составляет культуру того или иного общества (Карасик, 2009: 179). Данный подход представлен работами О. В. Лутовиновой (2006), И. А. Мурзиновой (2009), В. В. Чекаевой (2012). С позиции лингвокультурного подхода, основное внимание следует уделять изучению и описанию образно-оценочных характеристик типажа.

Третье направление исследования лингвокультурных типажей связано с

лингвоперсонологией, основателем которого в отечественной лингвистике считается Ю. Н. Караулов.

Итак, рассмотрев основные направления в исследовании лингвокультурных типажей (лингвокогнитология, лингвокультурология и лингвоперсонология), можно сделать вывод, что во многом эти подходы пересекаются. Все они в большей или меньшей степени опираются на идеи основателя теории лингвокультурных типажей В. И. Карасика. Как представляется, отнесение описания ЛКТ к одному из направлений основывается, скорее всего, на акцентировании того или иного компонента в его модели.

1.4. Лингвокультурный типаж и смежные понятия: проблема соотношения

Смежными с понятием ЛКТ считаются понятия: «речевой портрет», «персонаж», «стереотип», «модельная личность», «амплуа», «имидж» (Лутовинова, 2009: 226; Соловьева, 2014). Рассмотрим этот вопрос более подробно.

Речевой портрет - это реализация в речи языковой личности человека, то есть представление в речи «многокомпонентного и многослойного набора языковых способностей, умений, готовности к осуществлению речевых поступков разной степени сложности» (Караулов, 1987: 32). Лингвокультурный типаж проявляется через коммуникативное поведение, и речевое портретирование «представляет собой продуктивный

исследовательский прием, если, разумеется, такой типаж не относится к исторической архаике и допускает изучение посредством наблюдения» (Лутовинова, 2009: 227). В данном случае речевой портрет составляет часть ЛКТ и является его компонентом.

Персонаж можно считать разновидностью лингвокультурного типажа в том смысле, что персонаж - это типизируемая личность, объединяющая в себе характерные черты какого-то класса людей. О. В. Лутовинова отмечает, что «...понятия персонажа и лингвокультурного типажа не тождественны, поскольку лингвокультурный типаж представляет собой обобщение как вымышленных персонажей, так и реально существующих лиц» (Лутовинова, 2009: 227). Но персонаж, как следует из статьи Литературной энциклопедии, является придуманным, даже если он имеет под собой некий прототип.

Под **стереотипом** поднимают «...готовую схему восприятия как относительно принятый образ индивида, группы лиц в социуме. Стереотип позволяет человеку быстро реагировать на меняющиеся условия окружающего мира, но вместе с тем препятствует возникновению новых мыслей и идей. В каждой лингвокультуре существуют свои стереотипы об окружающем мире, о собственной и иной лингвокультуре» (Илюхина, 2013: 23). Лингвокультурный типаж, представляя собой сообщение, обязательно включает в себя стереотипные представления о типизируемой личности. В этой связи Л. П. Селиверстова отмечает, что лингвокультурный типаж сформировался как таковой во многом именно благодаря стереотипным представлениям (Селиверстова, 2007: 158). Однако следует учитывать, что

стереотипы являются очень устойчивыми установками, закрепившимися в мыслях людей, которые не всегда соответствуют действительности, но остаются неизменными даже при определенном опыте, противоположном их представлениям. В отличие от стереотипов, лингвокультурный типаж включает в себя как их, так и другие аспекты, которые могут идти вразрез с имеющимися стереотипными представлениями.

Считаем необходимым рассмотреть вопрос о соотношении понятий «ЛКТ» и «языковая личность». Изучение лингвокультурного типажа - это только один из подходов к изучению языковой личности, особенностью которого является установление ценностной значимости данного типа личности в культуре социума. Поэтому создатель теории лингвокультурных типажей В. И. Карасик и делает акцент на ценностных характеристиках типажа, ставя в центр внимания отношение представителей социума к исследуемому типу личности. Он рассматривает основные характеристики поведения (в том числе и речевого) лингвокультурного типажа через призму языкового сознания представителей социума. Таким образом, комплексное исследование типажа осуществляется за счет изучения коллективного сознания (коллективной языковой личности) носителей той или иной лингвокультуры. Как следует из имеющихся в настоящее время статей по данной тематике, в коммуникативном сознании представителей изучаемой культуры могут существовать обобщенно-типовые языковые личности (ОТЯЛ): например, «английский аристократ» или «студент элитного учебного заведения Америки» (см., например, Ивушкина, 2005; Квартовкина, 2005).

Такие ОТЯЛ, рассмотренные в новом ракурсе как концепты, становятся лингвокультурными типажам. Таким образом, лингвокультурный типаж представляет собой многомерный феномен в лингвокультуре. При моделировании лингвокультурного типажа значимыми могут оказаться разные характеристики поведения, в том числе и речевые.

Кроме рассмотренных понятий следует разграничить понятие ЛКТ от других понятий, таких как «модельная личность», «амплуа» и «имидж».

В культурологии и социологии выделяется **модельная личность** - «человек, который является образцом для подражания и тем самым оказывает влияние на лингвокультуру» (Гуляева, 2011: 187). Модельная личность представляет собой положительно отмеченную личность, отражающую ту эпоху, в которой эта личность выделяется. А понятие «лингвокультурный типаж» вбирает в себя все признаки личности. В отличие от модельной личности лингвокультурный типаж не только менее ярк, но и может иметь отрицательную оценку. Если модельной личности стремятся подражать, то лингвокультурный типаж может вызывать критическое отношение» (Карасик, 2007: 88).

Понятие **амплуа** включает в себя определенный род ролей, строго соответствующий специфическим данным актера (Театральная энциклопедия, 1961: 167). Амплуа - это типизированный образ, с характерной для него линией поведения, внешними и внутренними особенностями. Если амплуа представляет собой субъективное отражение актером некоей роли, личное восприятие, то лингвокультурный типаж нейтрален в своей эмоциональной

окраске и более реально отражает действительность.

Под **имиджем** понимают «искусственный образ, который формируется в сознании людей под воздействием СМИ, а также в результате целенаправленной работы специалистов в области имиджологии» (Резник, 2013: 3). Главное различие в понятиях имидж и лингвокультурный типаж состоит в том, что лингвокультурный типаж является многомерным, появляется в процессе развития общества, а имидж формируется планомерно, и как правило делает акцент лишь на нескольких характерных чертах. На это указывает В. А. Резник: «Имидж создается намеренно, в то время как ЛКТ формируется в результате прогресса социума и является объективным феноменом» (там же).

Как можно видеть из вышеперечисленного, перечень понятий, смежных с понятием лингвокультурный типаж, довольно обширен, однако понятие ЛКТ шире некоторых рассмотренных понятий.

1.5. Типология лингвокультурных типажей

В науке исследователи прибегают к такому методу научного познания, как типология, который «используется в целях сравнительного изучения существенных признаков, связей, функций, отношении, уровней организации объектов как сосуществующих, так и разделённых во времени» (Большой энциклопедический словарь, 1997: 1203). В изучении ЛКТ типологическая их классификация представляет исследовательский интерес.

В. И. Карасиком выводится понятие смысловых характеристик

лингвокультурного типажа. Важнейшие смысловые дистинкции понятия «лингвокультурный типаж» состоят в а) типизируемости определенной личности, б) значимости этой личности для культуры, в) наличии ценностной составляющей в концепте, фиксирующем такую личность, г) возможности её как фактического, так и фикционального существования, д) возможности её конкретизации в реальном индивидууме либо персонаже художественного произведения, е) возможности её упрощенной и карикатурной репрезентации, ж) возможности её описания с помощью специальных приёмов социолингвистического и лингвокультурного анализа (Карасик, 2005).

Так как теория лингвокультурных типажей является довольно новым направлением, то среди ученых ведутся споры в плане выделения одной устоявшейся системы типологизации ЛКТ, поэтому ведутся разработки различных типологий. Проблема типологии лингвокультурных типажей может быть, например, решена с опорой на перечисленные его основные характеристики (дистинкции - по В. И. Карасику). В нашей работе мы рассмотрим несколько типологий, показавшихся нам наиболее интересными и наиболее точно разделяющими конкретные группы типажей.

По признаку принадлежности к тому или иному социуму выделяют ЛКТ двух типов: **этнокультурные** и **социокультурные** ЛКТ (В. И. Карасик). Этнокультурный тип личности получает оценочную квалификацию со стороны представителей других этносов, а социокультурный тип - в рамках соответствующей культуры.

По признаку реальности / вымышленности языковой личности выделяют

реальные и фикциональные ЛКТ (А. Ю. Коровина, В. В. Деревянская и др.).

Реальные ЛКТ являются типизированной личностью, описанной на основе анализа образов реальных людей определенной эпохи. Фикциональные типажи создаются на основе анализа персонажей литературных и кинопроизведений.

По признаку временному многие исследователи выделяют **исторические и современные** ЛКТ. Современные типажи представляют собой типажи, существующие в культуре и обществе в настоящее время, в то время как исторические типажи уже реально не представлены, но тем не менее сохранены в культуре общества и несут некую ценность.

По ассоциативному признаку В. И. Карасик предлагает выделять **фиксированные и дисперсные** ЛКТ. Фиксированные типажи связываются с конкретным индивидом или конкретной узкой группой людей. Дисперсные типажи направлены на некоторого среднего представителя типажа. По мнению О. А. Дмитриевой, дисперсные лингвокультурные типажи - обобщенные узнаваемые образы носителей определенной лингвокультуры, ассоциативно связываемые большинством представителей данной лингвокультуры с неограниченным, любым числом личностей (Дмитриева, 2007: 23).

По степени выраженности узнаваемых характеристик выделяют **яркие и неяркие** ЛКТ. Яркий ЛКТ (модельная личность) - это наиболее яркий представитель определенной культуры.

По степени значимости для социума выделяют три группы ЛКТ:

общезначимые, социумные и этнические ЛКТ. В. А. Резник пишет: «Общезначимые типажи известны каждому индивиду на межнациональном уровне». Хотя у каждой культуры могут быть свои специфические черты данного типажа, но в общем плане, основные характеристики будут схожими. К социумным типажам следует причислить обобщенные образы, которые известны среднему представителю конкретного социума» (Резник, 2013: 481-482). По мнению А. К. Байбурина, этнический лингвокультурный типаж - совокупность явных, стереотипных признаков, присущих носителю (личности, индивиду, модельной личности) той или иной культуры (Байбурина, 1985: 325).

По признаку оценочного знака выделяют **положительные и отрицательные** ЛКТ. В. И. Карасик отмечает, что ЛКТ оказывает влияние на поведение представителей конкретного сообщества внутри определенной культуры, т. е. типизирует личность. ЛКТ позиционируются как языковые личности с положительной оценкой (хорошей оценкой) или, наоборот, отрицательной (плохой оценкой) (Карасика, 2002: 67).

ЛКТ классифицируют также на **социальные, характерные и идеологические** (Резник, 2013: 481). Социальные типажи характеризуются связью с определенным родом деятельности, профессией, социальным статусом. Разновидностью социального ЛКТ является профессиональный ЛКТ, который определяется как «обобщенные узнаваемые образы носителей данной лингвокультуры, являющихся представителями определенной профессиональной сферы деятельности, обладающей специфическими

характеристиками в определенной лингвокультуре» (Гуляева, 2011: 184). Характерные типажи представляют собой группы личностей, наделенные общими, существенно выраженными свойствами, привычками и установками. Идеологические типажи отражают, прежде всего, совокупность взглядов и идей, в которых признаются и оцениваются отношения людей к реальности и друг к другу.

Таким образом, исследователи предлагают классификации ЛКТ по разным признакам - таким как: принадлежность к тому или иному социуму (этнокультурные и социокультурные ЛКТ); реальность / вымысленность языковой личности (реальные и фикциональные ЛКТ); временной признак (исторические и современные ЛКТ); ассоциативный признак (фиксированные и дисперсные ЛКТ); степень выраженности узнаваемых характеристик (яркие и неярые ЛКТ); степень значимости для социума в системе (общезначимые, социумные и этнические ЛКТ); признак оценочного знака (положительные и отрицательные ЛКТ); содержательно-смысловые характеристики (социальные, характерные и идеологические). Предложенные исследователями классификации ЛКТ позволяют охарактеризовать изучаемый нами типаж в разных аспектах, т. е. исследовать его комплексно.

ЛКТ «современная девушка» - это типаж современный, реальный, социокультурный, общезначимый, дисперсный, положительный или отрицательный.

1.6. Методика исследования лингвокультурного типажа

В лингвокультурологии, как и в любой науке, присутствуют свои методы исследования. В первую очередь, конечно же, стоит сказать, что в лингвокультурных исследованиях используются и общенаучные методы познания, такие как сравнение, наблюдение, эксперимент, анализ и синтез, индукция и дедукция, а также метод мысленного моделирования, суть которого заключается в изучении объекта исследования путем специально созданной модели (Дмитриева, Мурзинова, 2016).

1.6.1. Методика моделирования лингвокультурного типажа

Методика моделирования концептов «посредством семантического анализа номинирующих данные явления языковых знаков» вытекает из самого характера формирования в сознании человека информации, поступающей извне, где «определяющую роль играют имеющие национальный характер образы сознания, соотносящиеся с семантическими содержаниями единиц национальных языковых систем» (Кабалоева, 2012: 244-245).

Мы же в своей работе придерживаемся метода моделирования, поэтому остановимся подробнее на способах и алгоритме моделирования лингвокультурного типажа.

Как мы уже указывали ранее, для моделирования лингвокультурного типажа «современная девушка» мы исследуем типаж с понятийной, оценочной и образной сторон.

Теоретические основания моделирования ЛКТ приводятся в работах В. И. Карасика. Так, В. И. Карасик предлагает моделирование лингвокультурных типажей на основе следующей схемы:

- 1) описание понятийного содержания рассматриваемого концепта, через анализ важнейших имен концепта в их системных связях, включая родовидовые и оппозитивные отношения, а также раскрытие мотивации признаков, составляющих моделируемый концепт;
- 2) определение ассоциативных признаков рассматриваемого типажа в индивидуальном языковом сознании, на основе анализа коротких текстов, составленных информантами, контекстуальных фрагментах и ассоциативных реакциях носителей современной русской лингвокультуры;
- 3) выявление оценочных характеристик данного типажа в само- и представлении других социальных групп на основании анализа оценочных суждений в виде афоризмов и текстовых суждений. (Карасик, 2007: 245)

Первый этап состоит в описании понятийного содержания ЛКТ на базе анализа его наиболее важных признаков. При этом объем данного описания может различаться, что определяется социокультурным статусом индивида / индивидов, которые составляют основу изучаемого ЛКТ.

Второй этап имеет цель определить образно-перцептивные признаки изучаемого типажа в индивидуальном языковом сознании носителей языка. Как правило, данные описания представляют собой текст, содержащий в себе выделенные ассоциативные признаки.

Третий этап заключается в определении оценочных характеристик

типажа в рамках самопредставления и представления других людей (Дубровская, 2017).

О. А. Дмитриева дополняет данную модель необходимостью приведения социокультурной справки, где дается информация о периоде существования моделируемого типажа, которую могут дополнять какие-то исторические факты, конкретизирующие образную составляющую, а также отмечается, какие образно-перцептивные представления должны ее наполнять.

О. А. Дмитриева предлагает более развернутую и детальную схему для моделирования лингвокультурного типажа.

- 1) указание типичной внешности (одежды, возраста)
- 2) гендерная принадлежность
- 3) происхождение
- 4) место жительства
- 5) ритуальные действия, сфера деятельности
- 6) досуг, круг общения
- 7) материальное положение
- 8) среда обитания
- 9) описание речевых особенностей, манеры поведения, речи (Дмитриева, 2021: 59-61)

По мнению ученых, «для наиболее полного анализа необходимо привлекать самый различный материал: анкетирование, анализ топиков (короткие сочинения на заданную тему) и дефиниций из различных словарей, материалы СМИ, кино, литературных произведений, Интернет-ресурсов, т. е.

все возможные источники, несущие информацию об определенном лингвокультурном типаже» (Ворошилова, 2007: 51).

Таким образом, при изучении ЛКТ используют комплексный подход, состоящий в применении целого ряда методов исследования: как методов собственно лингвистического анализа, так и методов смежных наук (психолингвистики, социолингвистики и др.). Об этом пишет Н. С. Болотнова: «Методика анализа лингвокультурных типовых отражает направленность от культуры к человеку, включает концептуальный, контекстуальный, семантический, культурологический анализ, а также ассоциативный эксперимент» (Болотнова, 2014: 22).

Рассмотрим основные методы изучения ЛКТ более подробно.

1.6.2. Основные методы исследования лингвокультурного типажа

Анализ словарных дефиниций

При изучении лингвокультурного типажа авторы часто обращаются к толковым словарям, таким, как, например, «Словарь русского языка». Такие словари позволяют определить понятийную основу концепта. Анализ словарных и иных дефиниций позволяет установить конститутивные признаки понятия.

Экспериментальные методы в изучении ЛКТ. Опрос информантов

Когнитивная психология привнесла в исследование языка применение экспериментального метода, который включает в себя «представление группе индивидов инструкций и стимулов, нацеленных на исследование одного

когнитивного фактора и анализ их реакций» (Галми, 2007: 31-32)

Родовым понятием лингвокультурного типажа исследователи считают концепт. Поэтому при его изучении применяются методы когнитивной лингвистики и социолингвистики, в том числе метод опроса. Формами опроса являются беседа, интервью, анкетирование.

Беседа - «метод получения информации на основе вербальной коммуникации», который «предусматривает выявление интересующих исследователя связей на базе данных эмпирических, полученных в живом двустороннем общении с испытуемым» (Словарь практического психолога, 1998: 34).

Беседа проводится в свободной форме без записи ответов собеседника по заранее намеченному плану с выделением вопросов, требующих выяснения. При интервьюировании, которое является разновидностью беседы, исследователь придерживается заранее намеченных вопросов, задаваемых в определенной последовательности, ответы на которые записываются открыто.

При помощи **анкетирования** выявляются особенности внешности того или иного лингвокультурного типажа. Такую модель типажа, которая строится на основе социометрических признаков, связанных с внешним обликом (одежда, возраст, гендер), называют «паспортом лингвокультурного типажа» (Дмитриева, 2007: 22-25).

Одним из методов опроса является **ассоциативный эксперимент**, который позволяет «судить об оценках наиболее типичных моделей

поведения и изучать их». Метод ассоциативного эксперимента состоит в том, что испытуемым предъявляется список слов, а затем сообщается, что им необходимо ответить словами, которые первыми приходят в голову. Обычно каждому испытуемому даётся 100 слов и 7-10 минут на ответы. Существует несколько видов ассоциативного эксперимента:

- 1) свободный ассоциативный эксперимент, в котором испытуемым предлагается отвечать первой пришедшей в голову реакцией при предъявлении слова-стимула, не ограничивая формальные или семантические особенности слова-реакции;
- 2) направленный ассоциативный эксперимент, в котором исследователь некоторым образом ограничивает выбор реакции, даёт дополнительные инструкции, например: «отвечать только с помощью прилагательного»;
- 3) цепочечный ассоциативный эксперимент, в котором испытуемым предлагается реагировать на стимул несколькими ассоциациями, например, «дать в течение 20 секунд 10 реакций».

Метод интерпретативного анализа анкет информантов

Л. Н. Бровикова пишет: «Интерпретативный анализ текстов художественной литературы, кинотекстов и анкет информантов создает представление об образной стороне типажа и его ценностных характеристиках, которые актуализированы в языке в виде апеллирующих к типу языковых единиц» (Бровикова, 2013: 42). Анализу подвергаются также прецедентные и креолизованные тексты, тексты произведений художественной литературы и дискурса СМИ (Бондаренко, 2008: 152-153);

краткие сочинения студентов (Кубасова, 2012: 286), или топики (Ворошилова, 2007: 51).

Таким образом, можно отметить разнообразие исследовательских методов, процедур и приемов изучения ЛКТ, а также необходимость комплексного подхода, подчеркиваемую учеными. К задачам нашего исследования подходят такие методы, как: анализ словарных дефиниций, опрос информантов (в форме анкеты с помощью свободного и направленного ассоциативного эксперимента), метод интерпретативного анализа анкет информантов.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Рассмотрев особенности лингвокультурологии как науки и определив содержание важных понятий лингвокультурологии - понятий «языковой личности», «концепта», «лингвокультурного типажа», мы выяснили, что в настоящее время можно выделить три подхода к изучению лингвокультурных типажей.

Лингвокогнитивный подход основывается на понятии концепта. Иными словами, лингвокультурный типаж является собой концепт типизируемой личности, наиболее значимы для этого подхода образно-понятийные признаки.

Лингвокультурный подход основан на обращении к стереотипным моделям поведения и речестроения, которые и позволяют осознать носителю языка - при опоре на типичные признаки - с каким лингвокультурным типажом он сталкивается, главное при этом подходе - узнаваемость типажа.

Лингвоперсонологический подход базируется на понятии модельной личности, главная характеристика которой - установление ценностных ориентиров поведения.

Также было установлено, что понятие «лингвокультурный типаж» соотносится с другими понятиями, характеризующими человека сквозь призму его коммуникативного поведения. В качестве важнейших смежных понятий исследователи называют «модельная личность», «стереотип», «амплуа», «персонаж», «имидж» и «речевой портрет».

Было установлено, что существуют схемы моделирования ЛКТ, предложенные В. И. Карасиком и О. А. Дмитриевой, а в самом моделировании лингвокультурных типажей выделяются три этапа. На основании работ учёных описаны основные методы исследования лингвокультурных типажей. В процессе исследования заявленного нами лингвокультурного типажа «современная девушка» мы будем придерживаться трех этапов в моделировании ЛКТ, предложенных В. И. Карасиком и О. А. Дмитриевой.

ГЛАВА 2. МОДЕЛИРОВАНИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖА «СОВРЕМЕННАЯ ДЕВУШКА» В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ

ЛКТ как единица сознания «не поддается непосредственному наблюдению, а находит свою репрезентацию в совокупности словарных дефиниций, оценочных суждений, отдельных лексемах, публицистических и художественных текстах, этнических анекдотах, представляющих собой множество хранящихся в коллективной памяти ситуаций, образцов поведения людей» (Уфаева, 2008: 54). Поэтому моделирование ЛКТ многими исследователями строится по схеме, предложенной В. И. Карасиком. Данная схема включает в себя: описание понятийного содержания рассматриваемого концепта; определение ассоциативных признаков рассматриваемого типажа в языковом сознании; выявление оценочных характеристик данного типажа в оценочных суждениях в виде текстовых фрагментов.

Таким образом, выделяются три компонента модели ЛКТ: понятийный, образно-перцептивный и оценочный.

2.1. Понятийные характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка»

Понятийная сторона лингвокультурного типажа представляет собой набор основополагающих признаков и наиболее актуальных смысловых значений, составляющих понятийное содержание исследуемого типажа. Для описания понятийной стороны лингвокультурного типажа «современная

девушка», были проанализированы словарные статьи слов «современный» и «девушка» в толковых словарях русского и китайского языков.

Современный - 1) относящийся к одному времени, к одной эпохе с кем-, чем-л; 2) относящийся к настоящему времени, к настоящей эпохе; 3) стоящий на уровне своего века, отвечающий требованиям своего времени (Кузнецов, 1998: 1227).

Современный - 1) относящийся к одному времени, к одной эпохе с кем-чем-нибудь; 2) относящийся к настоящему времени, к текущему моменту, к настоящей эпохе, теперешний; 3) стоящий на уровне своего века (Ушаков, 2008: 637-638).

Современный - 1) относящийся к одному времени, к одной эпохе с кем-чем-н; 2) относящийся к настоящему времени, теперешний; 3) Стоящий на уровне своего века, не отсталый (Ожегов, Шведова, 2006: 2755).

Современный - 1) относящийся к одному времени, к одной эпохе с кем-, чем-л; 2) относящийся к настоящему, текущему времени, к настоящей, данной эпохе; 3) стоящий на уровне своего века, отвечающий требованиям своего времени (Евгеньевна, 1985: 177).

Современный - 1) относящийся к одному времени, к одной эпохе с кем-либо, чем-либо; 2) относящийся к настоящему времени, к настоящей эпохе; 3) отвечающий требованиям своего времени (Дмитриев, 2003: 1251).

По приведенным данным нескольких словарей толкование слова «современный» практически одинаковое. Для нашего исследования наиболее подходящим значением является «стоящее на уровне и отвечающее

требованиям своего времени».

Девушка - 1) лицо женского пола, достигшее физической зрелости, но не состоящее в браке. // Разг. Форма обращения к молодой женщине; 2) устар. Служанка, горничная (Кузнецов, 1998: 244).

Девушка - 1) лицо женского пола, достигшее половой зрелости, но еще не вступившее в брак (Ушаков, 2008: 109).

Девушка - 1) лицо женского пола в возрасте, переходном от отрочества к юности. Юноши и девушки. ; 2) такое лицо, достигшее половой зрелости, но ещё не вступившее в брак; 3) молодая служанка, горничная в барских домах (устар.); 4) обращение к молодой женщине (разг.) (Ожегов, Шведова, 2006: 538).

Девушка - 1) лицо женского пола, достигшее физической зрелости, но не состоящее в браке. // Разг. Форма обращения к молодой женщине; 2) устар. Служанка, горничная (Евгеньевна, 1985: 375).

Девушка - 1) молодая женщина, которая достигла физической зрелости, но не состоит в браке; 2) часто служит обращением к молодой женщине (Дмитриев, 2003: 261).

Как видно из приведенных определений, для нашего исследования актуально следующее толкование: девушкой считается лицо женского пола, достигшее физической зрелости, но не состоящее в браке.

Также следует отметить, что часто понятие «девушка» отождествляется с понятием «женщина». Эти два слова являются близкими синонимами, но мы считаем необходимым разграничить эти понятия.

Женщина - 1) лицо, противоположное мужчине по полу; 2) взрослая (Ушаков, 2008: 138).

Толковый словарь Кузнецова приводит следующие значения слов женщина - 1) лицо, противоположное по полу мужчине; 2) лицо женского пола, состоящее или состоявшее в браке (Кузнецов, 1998: 303).

В словаре Ожегова указывается данное толкование: 1) лицо, противоположное мужчине по полу, та, к-рая рождает детей и кормит их грудью; 2) лицо женского пола, вступившее в брачные отношения (Ожегов, Шведова, 2006: 673-674).

Проанализировав данные словарные статьи, можно сделать три вывода:

- 1) Девушка - лицо женского пола, противоположное юноше. Женщина - лицо женского пола, противоположное мужчине.
- 2) Девушка - лицо в возрасте, достигшее физической зрелости. Женщина - взрослая.
- 3) Девушка - лицо, не вступившее в брак. Женщина - лицо, вступившее в брак и даже рождавшее детей.

Таким образом, главное различие девушки и женщины - зрелость и брачное положение. Так что мы не можем считать слова «женщина» и «девушка» полными синонимами и должны разграничить данные лексемы.

Теперь обратимся к анализу значения слов «современный» (当代) и «девушка» (女孩) в китайском языке (Словарь китайского языка, 2013).

Современный (当代) - стоящий на уровне своего века. (自身目前所处的时代)

Девушка (女孩) - 1) молодое лицо женского пола, переходом от отрочества и юности к зрелости; (年轻的女性人类, 青少年期至成年期的转变) 2) лицо, не состоящее в браке. (未结婚的单身女子)

Так как мы разграничивали понятия «девушка» и «женщина» в русском языке, мы считаем также необходимым разграничить данные понятия и в китайском языке.

Женщина (女人) - 1) лицо женского пола, противоположное мужчине; (女性, 与“男”相对) 2) взрослая; (泛称成年女子) 3) жена. (指妻子)

Подводя итог сказанному, можно сделать вывод, что значение слов «современный» и «девушка» в словарях русского и китайского языков одинаково.

Таким образом, в словарных статьях содержатся следующие релевантные признаки понятия «современная девушка»: 1) лицо женского пола, 2) противопоставленное юноше, 3) достигшее физической зрелости, 4) не состоящее в браке, 5) стоящее на уровне и отвечающее требованиям своего времени.

2.2. Характеристика проведенного эксперимента

Для выявления образно-перцептивных и оценочных признаков изучаемого типажа был проведен ассоциативный эксперимент. В данном исследовании эксперимент состоял из двух частей. Первая часть представляла собой свободный ассоциативный эксперимент, проводимый для определения представлений о современной девушке в русском и китайском

языковом сознании. Вторая часть эксперимента ставила целью выявить наполнение тематических зон, актуальных для структурирования лингвокультурного типажа «современная девушка», характерного для носителей русского и китайского языков.

В эксперименте приняли участие 50 русских информантов в возрасте от 18 до 29 лет, 50 китайских информантов в возрасте от 18 до 27 лет. Данный возрастной промежуток был выбран потому, что именно этот возрастной промежуток наиболее приближен к возрастному диапазону, в котором находится девушка. Среди информантов, участвовавших в эксперименте, были студенты, люди с высшим образованием. В основу моделирования указанного ЛКТ в русском и китайском языковом сознании легли материалы, полученные в результате проведенных свободного и направленного ассоциативных экспериментов.

В рамках свободного эксперимента в анкетах информанту предлагалось написать любые вспомнившиеся реакции, всплывающие в памяти на словосочетание «современная девушка». В рамках направленного эксперимента в анкетах информанту предлагалось описать, какой им представляется современная девушка: какими чертами внешности, характера она обладает и какой образ жизни ведет и т. д. (см. образец анкеты в Приложении). Опрашиваемые заполняли анкеты в электронном виде.

Обработка данных проведенного эксперимента производилась с учетом всех реакций (в том числе и единичных) и обобщением сходных по смыслу ассоциатов. Так, например, объединялись такие ассоциации, как *красивая* и

красота, умный и ум; ассоциаты с разной степенью интенсивности, например, грубая и временами грубая, друзья и лучшие друзья.

Для более наглядного отображения результатов в дальнейшем анализе наиболее распространенные ассоциативные реакции и необходимые материалы будут представлены в виде таблиц и диаграмм.

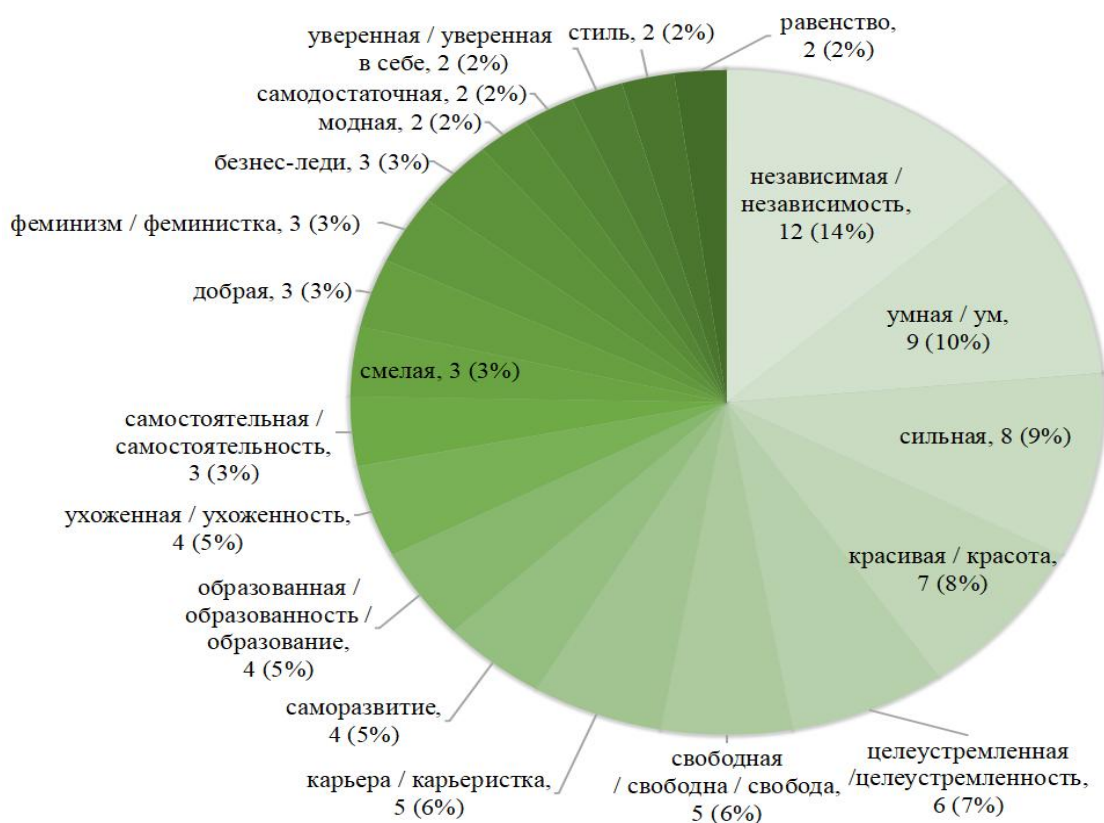
2.3. Образно-перцептивные характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка»

2.3.1. Результаты свободного ассоциативного эксперимента

В результате проведения свободного эксперимента на стимул «современная девушка» от русских и китайских информантов мы получили равное количество реакций - 74. Информантам был задан вопрос: *«какие слова приходят Вам в голову, когда Вы думаете о современной девушке?»*. Все ответы были распределены по 4 тематическим группам: внутренний мир, интеллектуальные характеристики, жизненные ценности, внешность. В ответах на основе высокого уровня повторяемости реакций мы выделили наиболее частотные ассоциации.

В первую очередь обратимся к ответам русских информантов. Общее представление о распределении реакций дает диаграмма 1 :

Диаграмма 1. Результаты САЭ от русских информантов



Рассмотрим более подробно полученные реакции.

- 1. Внутренний мир (42):** независимая / независимость (12), сильная (8), целеустремленная / целеустремленность (6), свободная / свободна / свобода (5), смелая (3), добрая (3), уверенная / уверенная в себе (2).
- 2. Интеллектуальные характеристики (17):** умная / ум (9), образованная / образованность / образование (4), саморазвитие (4).
- 3. Жизненные ценности (16):** карьера / карьеристка (5), самостоятельная / самостоятельность (3), феминизм / феминистка (3), бизнес-леди (3), самодостаточная (2), равенство (2).
- 4. Внешность (15):** красивая / красота (7), ухоженная / ухоженность (4), модная (2), стиль (2).

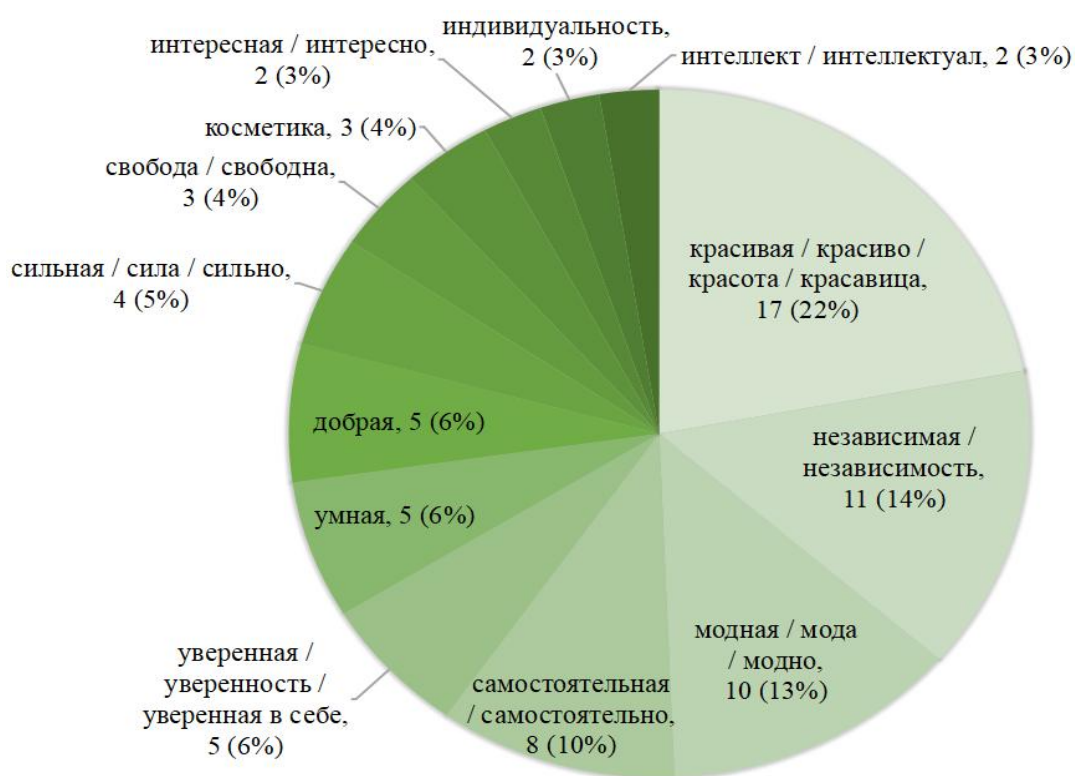
74 реакции распределились по 4 указанным группам в соотношении: 42-

17-16-15. Таким образом, в восприятии русских информантов ожидания от современной девушки в большей мере связано с ее внутренним миром (группа 1) вместо внешности (группа 4). В глазах русских, современная девушка не поддается влиянию чужих мнений и придерживается собственных принципов, что показывает самая частотная реакция в группе «Внутренний мир» - независимость: 12 из 42 в данной группе. Она сильная (5) и свободная (5), верит в себя (2), имеет цели и борется за них смело. Далее по количеству реакций следует тематическая группа «Интеллектуальные характеристики»: умная (9), образованная (4) и стремится к личностному развитию (4). К тому же, как видно из реакции, представленной в тематической группе «жизненные ценности» у нее требования к своей жизни, она надеется быть самостоятельной и самодостаточной, делает карьеру и стремится стать успешной в профессиональной сфере. В той или иной степени она поддерживает феминистическое движение и борется за равноправие женщин. Что касается внешности, то эта характеристика не оказалась ведущая для русских, а отодвинулась на последний план. Во внешности ценится красота и ухоженность, а мода и стиль примерно одинаковы по важности.

Если сгруппировать близкие по семантике реакции, такие как независимость (12), свобода (5), самостоятельность (3), самодостаточная (2), то мы получим в сумме 22 реакции из 74, что составляет почти 30% от общего числа (29,9%). Это показывает приоритетность признака «независимость» перед остальными .

Теперь перейдем к ответам китайских информантов. Было получено 74 реакции. Так как в ответах китайских информантов присутствовали те же характеристики, которые упоминали информанты из России, то состав тематических групп оказался одинаковым с составом тематических групп, выделенных на основании ответов русских информантов. Наполнение групп представлено на диаграмме 2.

Диаграмма 2. Результаты САЭ от китайских информантов



Реакции распределились по 4 тематически группам, но наполнение их оказалось иным, в результате чего на 1 место вышла тематическая группа «внешность».

1. **Внешность (30):** красивая / красиво / красота / красавица (17), модная / мода / модно (10), косметика (3).

2. **Внутренний мир (28):** независимая / независимость (11), уверенная /

уверенность / уверенная в себе (5), добрая (5), сильная / сила / сильно (4), свобода / свободна (3).

3. Интеллектуальные характеристики (11): *умная (5), интересная / интересно (2), индивидуальность (2), интеллект / интеллигент (2).*

4. Жизненные ценности (8): *самостоятельная / самостоятельно (8).*

Несмотря на сходство в тематических группах с русскими информантами, очевидно, что первое, что китайские информанты отмечают в современной девушке - это ее красивый и модный внешний вид, что противоположно тому, что отметили русские информанты. Признак «красота» - главный: 17 реакций из 30. Следование моде - еще одна важная характеристика. Что касается интеллектуальных характеристик, то в ответах китайские информанты добавили, что она не скучный человек, у нее неповторимое своеобразие, ее деятельность исключительная и многосторонняя.

Обобщая полученные данные по свободному ассоциативному эксперименту, можно сказать, что в русском и китайском языковом сознании первое представление о современной девушке в большинстве случаев является положительным. В ответах русских и китайских информантов встречаются следующие одинаковые реакции: *красивая / красота, независимая / независимость, модная, самостоятельная, уверенная / уверенная в себе, свободная / свободна, умная, добрая.* Кроме того, также хотелось бы привести одну одинаковую индивидуальную реакцию: *макияж.* Однако в ответах китайских информантов отсутствуют реакции, которые

присутствуют в ответах русских: *образованность, феминизм, самодостаточная, равенство, карьера*. Можно предположить, что это связано с большей традиционностью взглядов китайского народа на место и роль женщины в обществе в целом.

2.3.2. Результаты направленного ассоциативного эксперимента

ЛКТ является концептом личности, поэтому для его моделирования исследователи предлагают определенные схемы (модель В. И. Карасика, О. А. Дмитриевой), о которых говорилось ранее (см. параграф 1.6.1. первой главы). Общим в данных процедурах является исследование лингвокультурного типажа с а) понятийной, б) оценочной и в) образной сторон. Названные этапы моделирования ЛКТ являются «рабочей схемой», о чем свидетельствуют многочисленных исследования различных ЛКТ. Однако у каждого исследователя есть возможность выстроить собственный вариант описания того или иного типажа, внося в предложенные варианты свои изменения с учётом анализируемого материала. Схема, предложенная О. А. Дмитриевой, включала в себя социокультурную справку и, по мнению исследователей, являлось «важной составляющей понятийного содержания типажей любых групп» (Дубровская, 2017: 43). Из-за различий в используемом материале схема О. А. Дмитриевой не в полной мере подходит для нашей работы. На её основе мы выстроили свой собственный вариант для описания данного типажа. Представим наш вариант на следующей схеме:

Схема 1. Модель описания ЛКТ «современная девушка»



На основе этой схемы были разработаны задания для информантов в направленном ассоциативном эксперименте с целью составления портрета современной девушки. Разбор ответов русских и китайских информантов проводится по отдельности в соответствующих разделах данной главы, а его результаты рассматриваются в отдельном параграфе. Важно отметить, что реакция на последний пункт (личностные качества) является более оценочным, поэтому анализ этого аспекта включен в оценочные характеристики. Перейдём к анализу результатов НАЭ среди русских информантов.

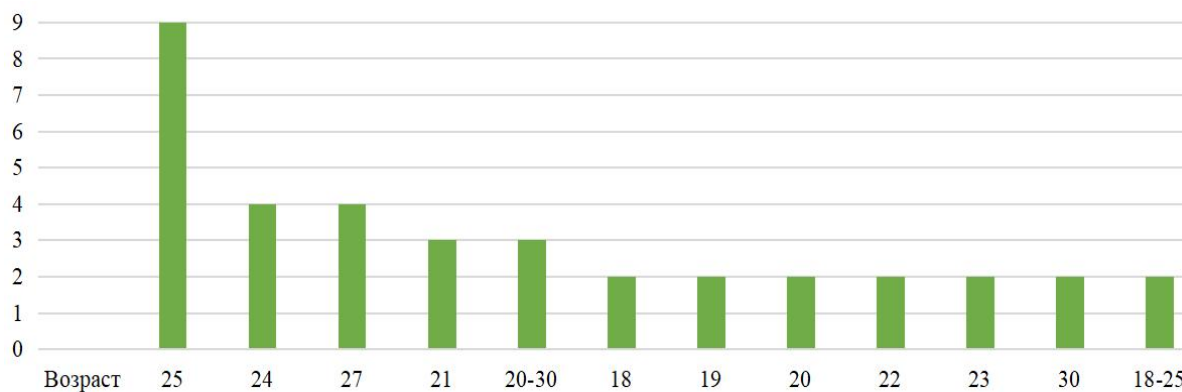
2.3.2.1. Характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка» в русском языковом сознании

2.3.2.1.1. Возраст, внешний облик, одежда

98% опрошенных указали, что возраст важен, один написал, что возраст не имеет значения. Возраст современной девушки, по мнению опрошенных,

определяется в большом диапазоне, от 17 до 40 лет. Представим диаграмму, в которую внесены наиболее частотные и регулярно повторяющиеся ответы.

Диаграмма.3



Как видно на диаграмме, основная часть опрошенных устанавливает возраст современной девушки в 25 лет, на втором месте практически на одном уровне находятся варианты 24 и 27 лет. 5 опрошенных упомянули возраст 30 лет, а также 5 указали возрастной диапазон от 20 до 30 и от 18 до 25. То есть, возраст современной девушки в восприятии разных людей варьируется. Однако в относительных показателях чаще всего фигурирует именно средний из этих возрастов.

При описании внешнего вида наиболее часто употреблялись слова *ухаженный* (14), *опрятный* (7), *аккуратный* (2) и *модный* (2). Для уточнения семантики представим значения данных реакций по толковым словарям:

- 1) *ухаженный*: такой, за внешним состоянием которых тщательно следят. (Ожегов, Шведова, 2006: 3145)
- 2) *опрятный*: тщательно прибранный; чистый, аккуратный. (Евгеньевна, 1985: 632)
- 3) *аккуратный*: стремящийся к чистоте. (Дмитриев, 2003: 29)

4) модный: придерживающийся моды, следующий моде (о человеке).
(Евгеньевна, 1985: 287)

В соответствии со значением приведенных слов, современная девушка тщательно следит своим внешним видом, в своих действиях она руководствуется представлениями об аккуратности, чистоте и моде. Общее положительное впечатление от девушки, которая занимается своим внешним видом, может быть выражено прилагательным «ухоженная» (14 ответов).

Встречаются в ответах и такие отдельные наблюдения об волосах, глазах и т. д..

Таблица.1

Волосы:	<i>волосы средней длины (2) короткие волосы тёмные волосы рыжие волосы светлые волосы красивые волосы блондинка ухоженные длинные волосы небрежная причёска</i>
Лицо:	<i>чёткая линия челюсти</i>
Глаза:	<i>зелёные глаза (2) крупные глаза карие глаза</i>
Нос:	<i>острый нос</i>
Руки:	<i>ухоженные руки</i>
Кожа	<i>ухоженная кожа идеальная кожа</i>
Рост:	<i>невысокий рост рост около 170 высокая</i>
Фигура:	<i>худая (2) стройная (2) полная среднее телосложение спортивная фигура</i>

Макияж:	<i>легкий макияж (3) яркий макияж минимальный макияж натуральный макияж</i>
Маникюр	<i>аккуратный маникюр нейтральный маникюр</i>
Аксессуары	<i>много аксессуаров</i>
Аромат	<i>хороший аромат</i>

Эти данные показывают, что у информантов имеются определенные представления о внешности современной девушки, вплоть до конкретной части тела, несмотря на то, что восприятия расходятся. Отметим, что приведенная характеристика «ухаженный» повторяется в реакциях о «руках», «коже», «волосах». Что касается характеристик маникюра и макияжа, предпочтение уделяется естественности и минимализму, такой вывод можно сделать на основании семантики прилагательных «легкий», «минимальный», «натуральный», «нейтральный».

Отвечая на вопрос об одежде современной девушки, информанты использовали ответы, которые группируются на основании общей семантики:

- 1) *стильная (7), модная (5), имеющая вкус (1);*
- 2) *комфортная (5), удобная (3), спокойная (1);*
- 3) *чистая (3), опрятная (2), строгая (2), не мятая (1);*
- 4) *сочетающаяся между собой (2), свободная (1), вызывающие наряды (1), не боится носить вызывающую одежду (1).*

То есть требования современной девушки к одежде в первую очередь - мода, но она должна быть удобной и чистой, может быть простой, но точно не мятой. Кроме того, она может свободно сочетать одежду разных стилей и цветов в соответствии со своими предпочтениями, вне зависимости от того,

поражает ли наряд окружающих своей дерзостью, несоответствием с правилами приличия.

Информанты также упомянули стиль одежды, где наиболее частотные ответы: *деловой стиль* (3), *стиль Оверсайз* (2) и *повседневный стиль* (2: *одежда в повседневной жизни плюс умение наряжаться на мероприятия; повседневная одежда, не мешающая заниматься домашними и рабочими делами.*). Ключевой признак в ответах - *повседневный*. Данное прилагательное может контекстуально быть синонимом прилагательных *удобный* и *комфортный*. Стоит обсудить ещё один ответ: *стремится одеваться более "классически" подобно мужчинам*. Данный ответ конкретизирует ответы, высказанные информантами в свободном эксперименте (*феминизм / феминистка* (3), *равенство* (2)): современная девушка - за равенство женщин и мужчин в обществе, что выражается в одежде: она предпочитает деловой стиль, одеваться как мужчина.

В целом, при описании одежды ответы разнятся: *джинсы* (4), *брюки* (3), *брючный классический костюм* (2), *рубашка* (2), *пальто* (2), *тренч* (2), *zip худи* (2), *платье* (2), *кеды* (2), *вельветовые широкие брюки* (1), *кожанка* (1), *кофта* (1), *футболка* (1), *толстовка* (1), *пиджак* (1), *обувь без каблука* (1), *кроссовки* (1). Это также доказывает, что современная девушка больше внимания уделяет удобству, а не просто красоте в глазах окружающих. В создании комфорта участвуют вещи повседневного обихода, спортивного стиля.

2.3.2.1.2. Хобби, интересы, занятия

Прежде чем анализировать реакции, входящие в эту группу, мы хотели бы дать толкования слов, составляющих ее название:

- 1) хобби - увлечение, любимое занятие для себя, на досуге (Ожегов, 2006: 3218).
- 2) интерес - то, что человек хочет знать чему-л. больше; любит делать в свободное время внимание (Дмитриев, 2003: 435).
- 3) занятие - то, чем кто-н. занят, дело, труд, работа, а также вообще заполнение чем-н. своего времени (Ожегов, 2006: 753).

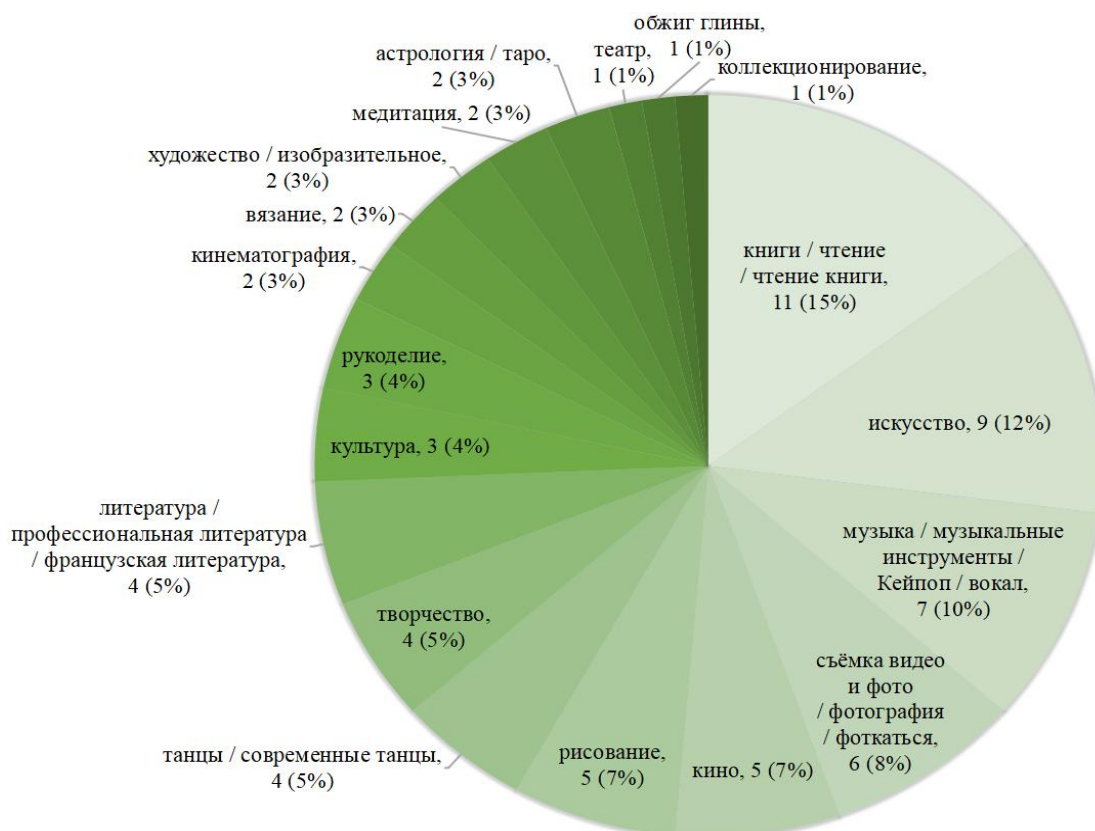
Из определений можно видеть, что эти три термин имеют свои различия, но их идеи в определенной степени схожи, за исключением значения «занятие» о работе. Мы сознательно использовали все три в анкете, чтобы собрать более детальную и тщательную информацию. Однако, анализ ответов опрошенных показал, что они рассматривают эти слова как одно и то же понятие, поскольку в своих ответах респонденты отвечали, что делают в свободное от работы время. Поэтому мы также не будем проводить между ними различия. Но небольшое количество респондентов дали ответы, соответствующие части определения «занятия», которые будут отмечены отдельно.

Ответы показывают, что в представлении респондентов в целом современная девушка увлечена саморазвитием и самосовершенствованием, причем не только в плане ухода за собой, но и в плане духовной самореализации, и чем бы она ни занималась, она любит мир, активно

исследует разные его аспекты и наслаждается жизнью: *саморазвитие / саморазвитие во всех проявлениях / самосовершенствование* (4); *уход за собой* (1), *здоровье* (1); *любить и познавать этот необъятный мир, наслаждаться жизнью* (1).

Проанализировав остальные ответы, мы обнаружили, что можно сгруппировать их по тематике в тематические группы. Первая тематическая группа, в которую вошли 78 ответов, включает в себя занятия, связанные с искусством, культурой и творчеством. Распределение ответов видно на диаграмме 4.

Диаграмма.4

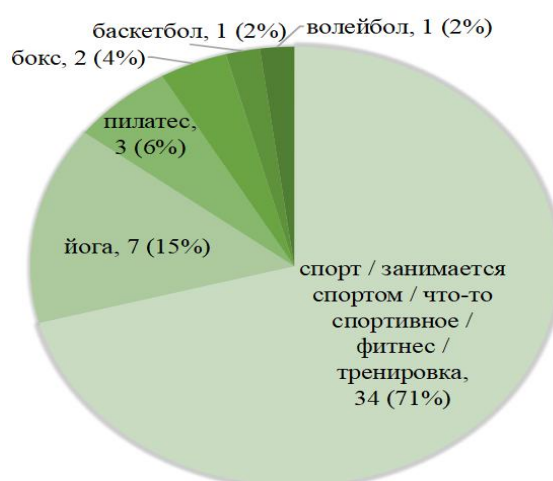


Чтение занимает центральное место в этой группе, и с ним связан и литературный аспект, причем не только литература вообще, но и некоторая специальная литература и литература, относящаяся к определенным

конкретным странам. Что касается музыки - это музыкальные инструменты и корейская музыка, которая сейчас очень популярна в мире. Она любит фотографировать и снимать видео, также задействовано кинопроизводство. Не менее важны танцы и рисование, некоторые занятия по рукоделию (вязание и обжиг глины), занятия метафизикой (медитация, астрология и карты Таро).

Вторая по наполнению тематическая группа «Спорт» включает 48 ответов (Диаграмма 5).

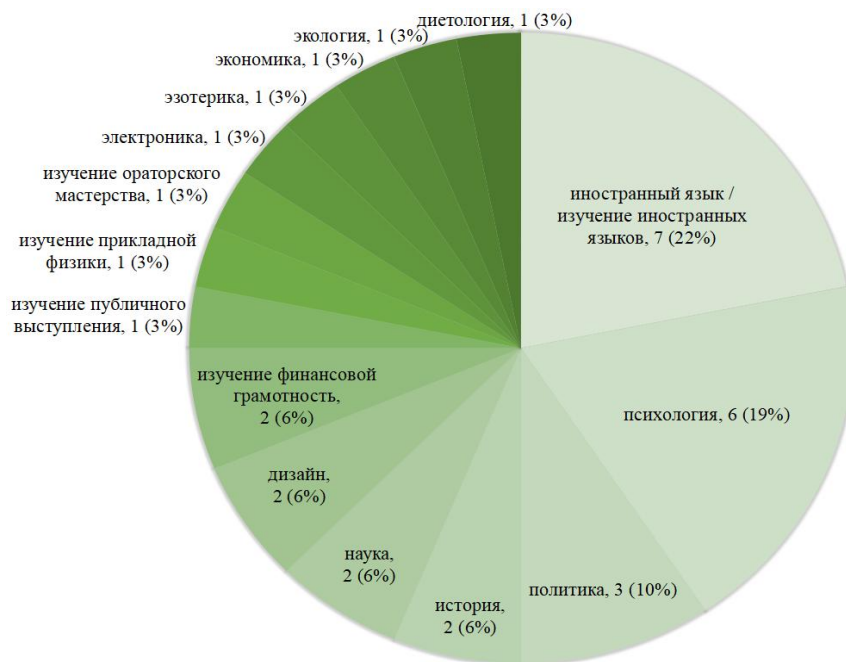
Диаграмма.5



Информанты неоднократно упоминали спорт, конкретизируя его виды: это спортивные и ежедневные тренировки в спортзале и не только очень женственные виды спорта - йога и пилатес, но и бокс и баскетбол, которые стереотипно воспринимаются как мужские виды спорта.

Помимо этих двух объемных областей, на основании ответов респондентов, выделяется третья тематическая группа «Занятия, связанные с наукой и профессиями», включающая 33 ответа (диаграмма 6).

Диаграмма.6



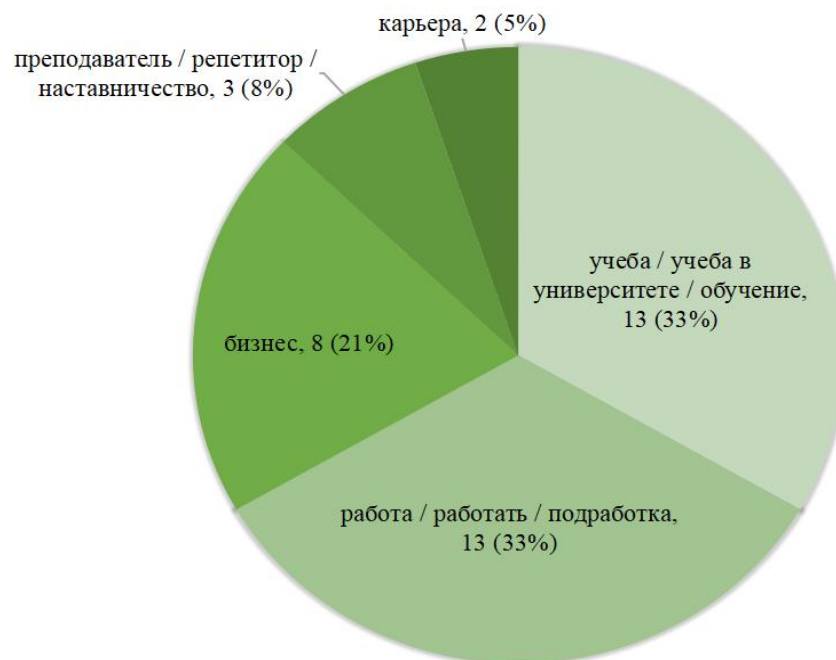
По мере активизации международных обменов изучение иностранных языков стало популярной тенденцией, и все больше людей овладевают несколькими языками, и современная девушка не является исключением. Кроме того, общество развивается все быстрее, и вместе с ним в жизнь людей приходит стресс, что также влияет на выбор занятия современной девушки: она надеется, что психология поможет ей справиться с некоторыми из ее эмоциональных и психологических проблем. В этом заключается также и роль эзотерики. Помимо некоторых социально-гуманитарных наук (история, политика, экономика), существует и естественные науки (прикладная физика), приемлемые для современной девушки. А также для саморазвития и преодоления робости современные девушки посещают тренинги по публичным выступлениям.

Теперь обратимся к тематической группе «Занятия» (39). Мы отдельно выделяем эту группу, так как среди ответов выделяются наименования

занятий в профессиональной сфере (карьера, бизнес, работа, учёба).

Распределение ответов представлено на диаграмме 7.

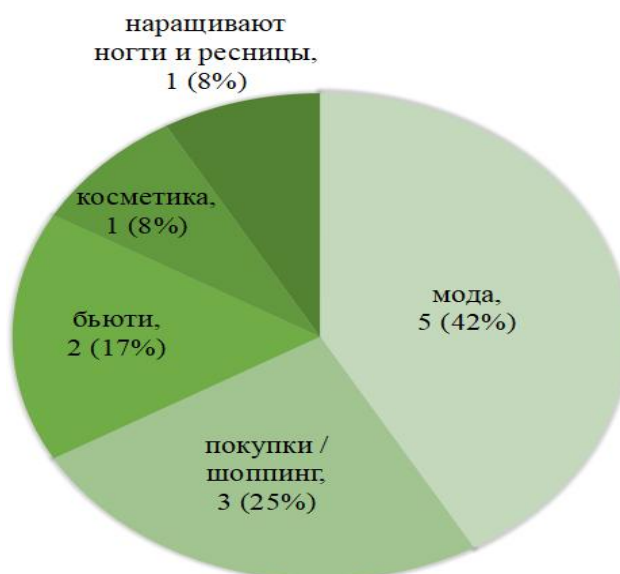
Диаграмма.7



В трех случаях информанты отметили ее конкретное занятие может быть такими: *преподаватель / репетитор / наставничество* (3).

Последняя по количеству ответов тематическая группа «Красота» (12 ед.) .

Диаграмма.8



Как следует из ответов, современная девушка следит за модой и любит совершать покупки. Косметика, маникюр и наращивание ресниц являются важной частью ее жизни.

Рассмотрим отдельные ответы, которые не сформировали тематическую группу. Современная девушка не только живет в реальной жизни, но и в Сети Интернет, где социальные сети занимают большое место в ее жизни. Она ведет свой собственный блог или размещает в Интернете фотографию: *инстаграм / рилсы (6), вести собственный блог / ведение блога на ютубе / в инстаграме (3), социальные сети (1), публикует фотографии в инстаграме (1)*. Она делает это для развития отношений, чтобы знакомиться с людьми из разных мест в Интернете: *отношения / общественные отношения (2), общение (2), коммуникация с людьми из разных стран (1)*. Но когда речь заходит об отношениях, ей кажется, что проще достичь их в реальной жизни: *друзья / общение с близкими и друзьями / встречи с друзьями / проведение времени с самой собой и с близким человеком / играют в квесты с друзьями / прогулки с друзьями / тусоваться (7)*. В дополнение к человеческим отношениям, современная девушка также формирует эмоциональные связи с животными: *животные (2)*.

Как упоминалось в начале, чтобы наслаждаться жизнью, современная девушка активно занимается отдыхом, на что указывают следующие реакции: *путешествия (5), ходить в вечеринки / сходки (2), в кино (2), на выставки (2), в бары (1), в салоны (1), в театр (1), в филармонию (1), в кафе (1), посещение городских мероприятий (1), ходить на собрания по интересам*

(1). Помимо общения с внешним миром, одиночество тоже очень важно, современная девушка проводит время в одиночестве дома еще и таким образом: *сериалы / просмотр фильмов и сериалов (5), видеоигр (1), игра в телефоне (1), уборка (1), готовка (1), домашние обязанности (1)*.

Чтобы иметь возможность гарантировать реализацию своих интересов, необходимы материальные условия: *деньги (2), машины (1)*.

2.3.2.1.3. Образ жизни

Анализ ответов показал, что образ жизни современных девушек можно разделить на две основные категории: *здоровый (43) и нездоровый (17)*.

В отношении здорового образа жизни информанты использовали следующие описания: *здоровый (21), активный (15), спортивный / спорт / хождение в спортзал (3), свободный (1), отсутствие вредных привычек (1), соблюдать здоровую диету (1), не пить и не курить (1)*.

Описания нездорового образа жизни выглядят следующим образом: *употребление алкоголя / выпить аперитив (3), курение табака (2), нагруженный (1), малоактивный (1), беспорядочный (1), хаотичный (1), вечно-занятый (1), скромный с признаками отшельничества и социофобии, гиперактивный с навязчивым желанием посещения (1), походы к психологу раз в неделю (1), много недосыпов, чтобы всё успеть (1)*.

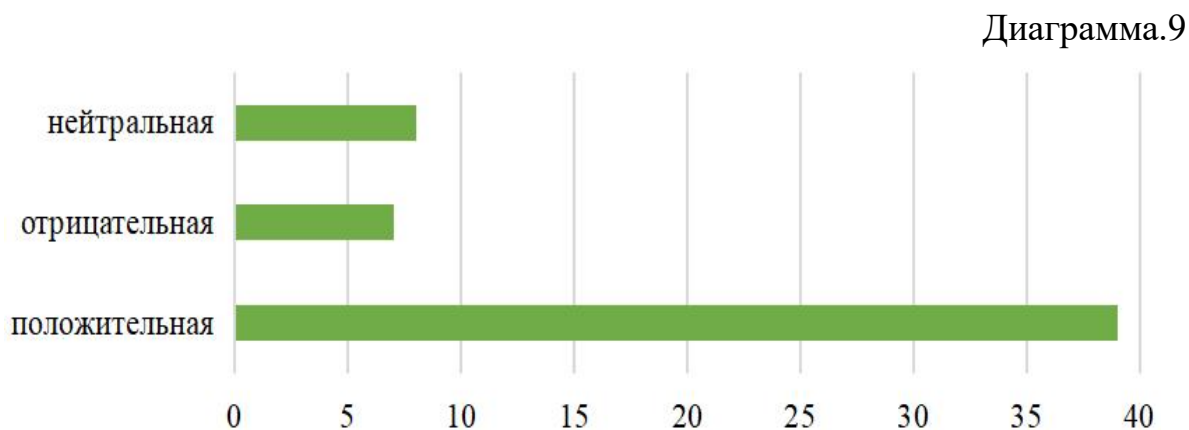
В целом, на основании количества реакций - 43 против 17 - образ жизни современной девушки можно охарактеризовать как здоровый, она занимается спортом, придерживается здорового питания, не курит и не пьет. Нездоровый

образ жизни также проявлялся в курении и употреблении алкоголя, постоянной занятости из-за прокрастинации и недостатка сна, чтобы все успеть, и вызванный этим стресс заставил ее обратиться к психологу .

Респонденты еще уделили внимание ее семейному положению, карьере, отношениям и религиозным убеждениям: *не замужем, есть работа, активный отдых (1); работа, образование, хобби и развитие личной жизни (1); построение карьеры или построение социальной сети и связей (1); атеист (1)*. Именно по ответам испытуемых можно сделать вывод, что в ее жизни личное развитие и карьера кажутся более важными, чем построение семейных отношений.

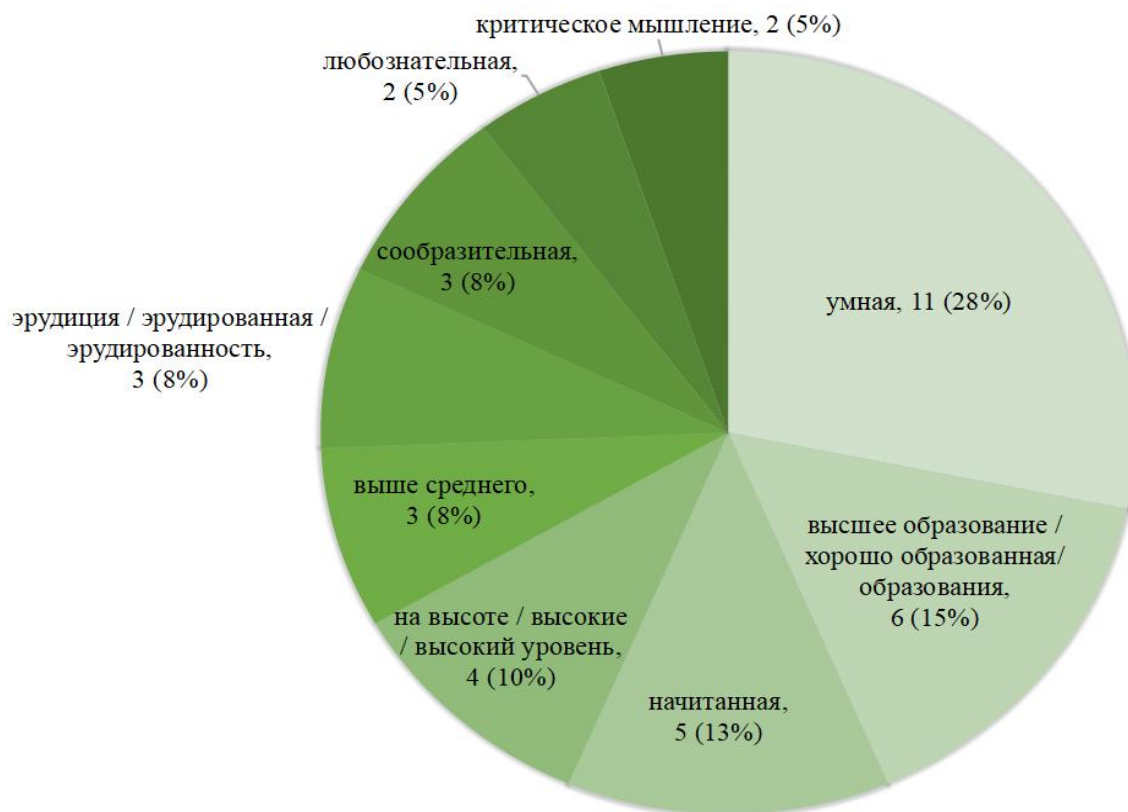
2.3.2.1.4. Интеллектуальные характеристики

Реакция респондентов на интеллектуальные характеристики современных девушек можно разделить на положительную, отрицательную и нейтральную. Как видно из приведенной ниже диаграммы, наибольшая доля приходится на положительные реакции, а отрицательных относительно немного.



Наиболее частые положительные реакции показаны на этой диаграмме:

Диаграмма.10



Современная девушка умна, имеет высокий коэффициент интеллекта. Она образована и имеет постоянное желание учиться и изучать новые вещи, не останавливаясь на достигнутых результатах. Она обладает критическим мышлением и пытливым умом, что позволяет ей делать разумную оценку ситуации. Тем не менее, есть и другие точки зрения: *не умная / плохо* (4), *легкомысленная* (1), *мало читает* (1), *эмоциональное мышление* (1). Она не любит читать книги, поэтому ее мышление простое, а над разумом часто доминируют эмоции, в результате чего она становится неспособной корректно реагировать на реальность. Здесь важно упомянуть термин «*высокий эмоциональный интеллект*» (1), проявляющийся в положительных реакции. Обладая хорошо развитой эмоциональной интеллектуальностью,

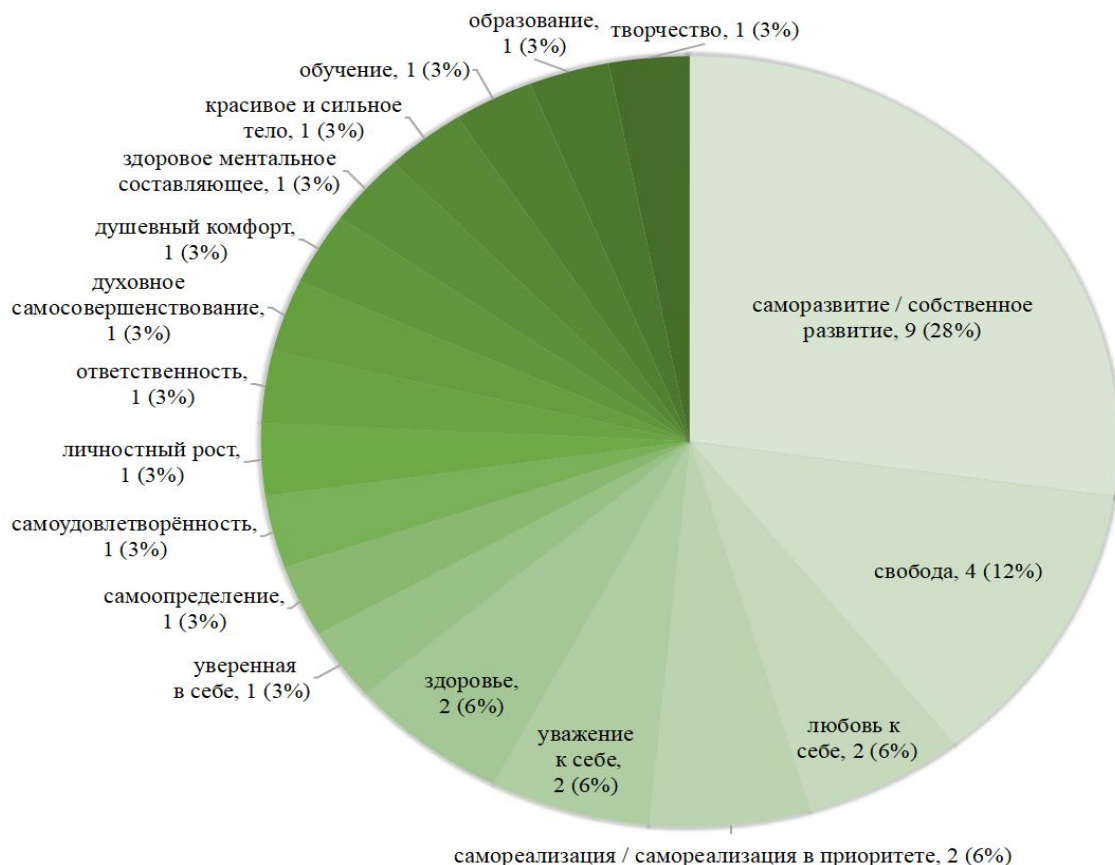
она лучше способна идентифицировать и управлять своими и чужими эмоциями, но чувствительное восприятие эмоций также неизбежно будет подвержено их влиянию.

Были и такие респонденты, которые не высказали по этому поводу четких размышлений. Им кажется, что интеллект современной девушки ничем не отличается от интеллекта всех людей. Она не самая умная, но и не глупая, поддерживает средний уровень, но занимается исследованиями в интересующей ее области: *не глупая (3), как у всех (2); умна в той сфере, что ей важна (1); не самая умная и гениальная, хотя хорошо ориентируется в окружающем мире, достаточно простая и не копает вглубь (1); средние интеллектуальные способности, хороша в том, что ей интересно и нравится, но остальные сферы хромают (1).*

2.3.2.1.5. Жизненные ценности

Жизненные ценности - это представления человека о самом важном в жизни, его приоритеты. Проанализировав ответы от русских информантов, мы выяснили, что жизненные приоритеты современной девушки можно разделить на следующие сферы по степени важности: собственное Я, работа и карьера, семья и дети. На диаграмме 11 показано распределение ответов 36 опрошенных, входящих в сферу «Собственное Я».

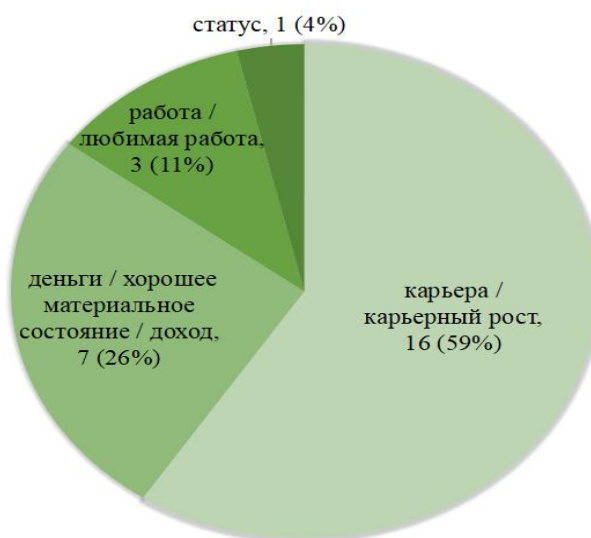
Диаграмма.11



В целом современная девушка сосредоточена на саморазвитии, самореализации и самоудовлетворении. Она уважает себя и хочет иметь возможность выбирать свою деятельность в соответствии со своими желаниями, интересами и целями, что говорит о том, что она может брать на себя ответственность. Она активна в учебе и образовании и стремится совершенствовать свои интеллектуальные способности, чтобы иметь возможность создавать что-то новое. Во-вторых, она надеется развиваться духовно и иметь стабильное психическое состояние. Конечно, предпосылка достижения этого заключается в том, что она должна поддерживать свое здоровье. Сильное и красивое тело позволяет ей лучше наслаждаться жизнью и с большей уверенностью справляться с трудностями.

Второй по значимости аспект - это работа (28 ответов).

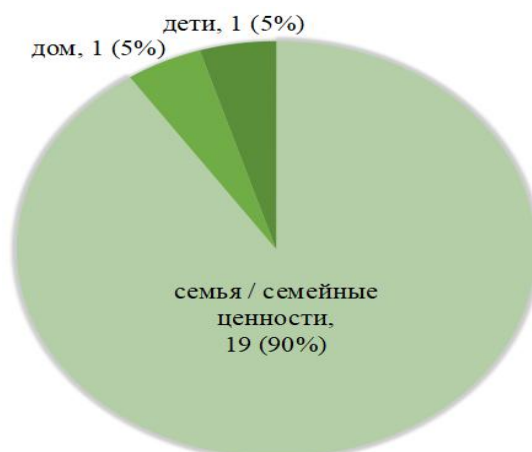
Диаграмма.12



Если современная девушка хочет реализовать свои жизненные ценности и цели, ей необходимо иметь определенные трудовые и карьерные достижения. Материальные условия и социальный статус могут обеспечить ей лучшую жизнь и более широкий круг общения, а также повысить ее уверенность в себе и чувство собственного достоинства. Кроме того, наличие стабильной работы и хороших карьерных перспектив может обеспечить ей независимость и автономию.

Неизбежный следующий компонент - это семья (21 ответ).

Диаграмма.13



Несмотря на то, что современная девушка делает акцент на независимости, нельзя сказать, что семья - это устаревшее понятие и что она стала ненужным институтом, ограничивающим свободу. Если современная девушка готова создать семью и взять на себя ответственность за воспитание детей, то это тоже хороший вариант для нее.

Помимо заботы о себе, важной темой в жизни является построение хороших отношений с другими людьми. Хотя современная девушка не поддается влиянию чужих слов, она все же сохраняет уважение к окружающим: *не зависит от чужого мнения* (3), *уважение к другим* (2). Друзья и родственники играют важную роль в ее жизни, но по мере взросления современная девушка неизбежно отделяется от родителей и становится индивидуальностью: *друзья* (3), *сепарация от родителей* (1), *поддержка здоровых отношений с родственниками* (1). Из ответов следует, современная девушка любит жизнь и надеется сделать мир лучше: *любовь к жизни* (2), *стремление сделать мир лучше* (1). Короче говоря, важно то, что счастье и наслаждение являются высшим благом и целью жизни: *гедонизм* (2).

Информанты отметили (два ответа): *феминизм* (1) и *феминистические и традиционные одновременно* (взгляды) (1), что говорит о том, что идеи равноправия, по мнению информантов, имеют для современной девушки определенное значение.

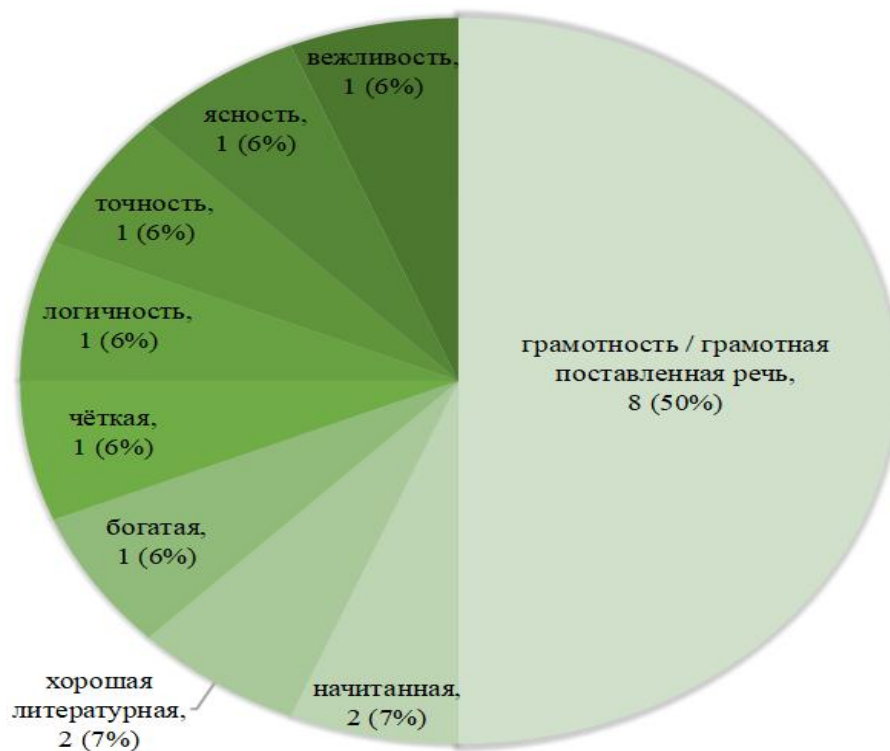
2.3.2.1.6. Речевые особенности

В этом пункте анкеты рассматриваются особенности, касающиеся речи современной девушки.

Реакции четырёх информантов: *самые разные / разные, в зависимости от региона* (4) - свидетельствуют, что речевые характеристики современных девушек сильно различаются, и даже стили речи девушек в разных регионах различны.

В ответах было получено 18 положительных реакций, в которых отмечены основные качества хорошей речи.

Диаграмма.14



Современная девушка начитана и обладает хорошими литературными качествами, поэтому ее речь не бледная и нескучная, при этом она умеет логично организовать свою речь и донести ее до собеседника в точной и

ясной манере. Она не только может смело излагать свою точку зрения, но и хорошо умеет слушать других, то есть она будет вежливо выслушивать идеи и мнения других людей, прежде чем давать свою собственную интерпретацию, вместо того, чтобы грубо перебивать и заставляя других обратите на нее внимание.

Респонденты также отметили некоторые компоненты интонации (11 ответ):

Диаграмма.15



Современная девушка говорит быстро, но тембр у них спокойный и голос бархатистый. Однако это не мешает ее словам быть эмоциональными и вдохновляющими.

Большинство ответов касались особенностей использования лексики (19 ответов):

Диаграмма.16



Во-первых, поскольку она владеет как минимум двумя языками, она часто использует в своей речи иностранную лексику, вкрапленную в ее речь, и напрямую использует слова из одного языка для замены другого в зависимости от ситуации, в основном английского. В зависимости от сферы деятельности будут появляться профессиональные термины и жаргонизмы. Широкое использование сленга со сверстниками и знакомыми. Аббревиатуры изобилуют в интернет-общении. Кроме того, некоторые бессмысленные слова-паразиты часто используются в повседневной жизни, чтобы заполнить небольшие пробелы в речи и сделать речь более естественной. Более того, она как бы больше настаивает на своей точке зрения, поэтому часто

использует отрицательные высказывания в процессе общения с окружающими.

Было также несколько респондентов, которые отреагировали полностью отрицательно (10 ответов):

Диаграмма.17



Из таких ответов (диаграмма 17) следует, что наша молодая современница неграмотна, имеет бедный словарный запас, не может правильно организовать свою речь, часто произносит какие-то ненужные и бесполезные слова и не может использовать термины в правильном контексте. Ее резкий и саркастический язык ставит других в неловкое положение, и она использует ненормативную лексику независимо от ситуаций.

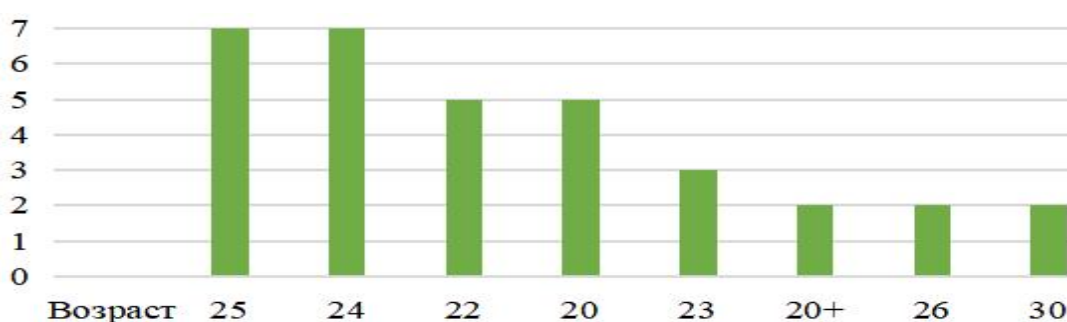
2.3.2.2. Характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка» в китайском языковом сознании

Теперь перейдём к анализу результатов НАЭ среди китайских информантов. Следующий анализ также следует предыдущему алгоритму.

2.3.2.2.1. Возраст, внешний облик, одежда

Прежде всего, следует отметить, что в отличие от русских респондентов, 100% китайских респондентов считают, что возраст важен, и никто из них не считает, что возраст не имеет значения. Причем они указали гораздо больший возрастной диапазон - от 10 до 45 лет. Это свидетельствует о том, что в сознании китайских респондентов возраст современных девушек более инклюзивен и разнообразен, но и представляется менее ясным. Тем не менее, мы все равно указываем в диаграмме наиболее регулярно повторяющиеся ответы.

Диаграмма.18



Понятно, что китайские респонденты установили возраст современных девушек в 25 и 24 года так же, как и русские респонденты. Разница в том, что русские информанты четко указали 25 лет, а здесь 25 и 24 года находятся на одном уровне. В таком же положении во втором эшелоне находятся 22- и 20-

летние, которых моложе ответов русских (24, 27). Только двое опрошенных указали 30 лет, и ни один из дублирующих ответов не обозначил возрастной диапазон, все указали конкретный возраст. Ещё по длине горизонтальной оси на диаграмме зрительно видно, что по сравнению с высокочастотными ответами русских респондентов, ответы китайских респондентов о возрасте более концентрированы и менее разбросаны по возрастной шкале.

При описании внешнего вида чаще всего использовались слова *красиво / красивая* (9), *чистая / чисто* (4), *модно / модная* (3), *милая* (2). Здесь ледует уточнить семантику слова «милый»: славный, привлекательный, приятный (Ожегов, Шведова, 2006: 1294). Как следует из ответов, современная девушка в целом красива, имеет приятную внешность, следит за чистотой своего внешнего вида и следует моде.

В ответах также появляются отдельные наблюдения.

Таблица.2

Волосы:	<i>длинные волосы (4)</i> <i>короткие волосы / с короткой стрижкой (3)</i> <i>вьющиеся волосы (2)</i> <i>светлые волосы (2)</i> <i>блондинка</i> <i>чёрные прямые волосы</i> <i>каштановые волосы</i>
Лицо:	<i>пропорциональные черты лица</i> <i>с тонкими чертами лица</i> <i>изысканные черты лица</i> <i>овальное лицо</i> <i>круглое лицо</i>
Глаза:	<i>большие глаза (4)</i> <i>глубокие глаза (2)</i> <i>тёмные глаза</i>
Нос:	<i>высокая переносица / высокий нос (3)</i> <i>маленький нос</i>

	<i>острый нос</i>
Губы:	<i>тонкие губы</i>
Кожа:	<i>белая кожа (2)</i>
Рост:	<i>высокая / высокий рост (3) 165см. 1 метр 58</i>
Фигура:	<i>в хорошей форме / хорошая фигура (3) худая / худенькая (3) подтянутое тело слегка толстая среднее телосложение</i>
Макияж:	<i>утонченный макияж</i>

В ответах китайских респондентов о внешности больше внимание уделяется длине и форме волос современной девушки, а также ее чертам лица (тонкие), размеру глаз, форме носа, оттенку кожи, росту, стройности. Внешностью была разделена на 10 областей, что меньше, чем у российских респондентов. По сравнению с ответами русских испытуемых о внешности ответы китайцев не так конкретизированы по микрогруппам (12 у русских - 10 у китайцев). Если русские отмечают минимализм в макияже, то у китайцев присутствует ответ «утончённый» («доведенный до большого совершенства» (Евгеньевна, 1985: 534)).

Ответы на вопросы об одежде современных девушек распределяются по общности семантики следующим образом:

- 1) *модная / всегда в моде (5), франтовская (1), стильные (1), тренд (1), с хорошим вкусом (1);*
- 2) *красивая (1), милая (1);*
- 3) *одевается консервативно (1), не носит слишком авангардную одежду (1).*

Отметим преобладание ответов, отдающих предпочтение следованию моде. Имеются также ответы с описанием стилей одежды: *деловой стиль (3),*

повседневный стиль (2), простой стиль (1), спортивный стиль (1), унисекс (1).

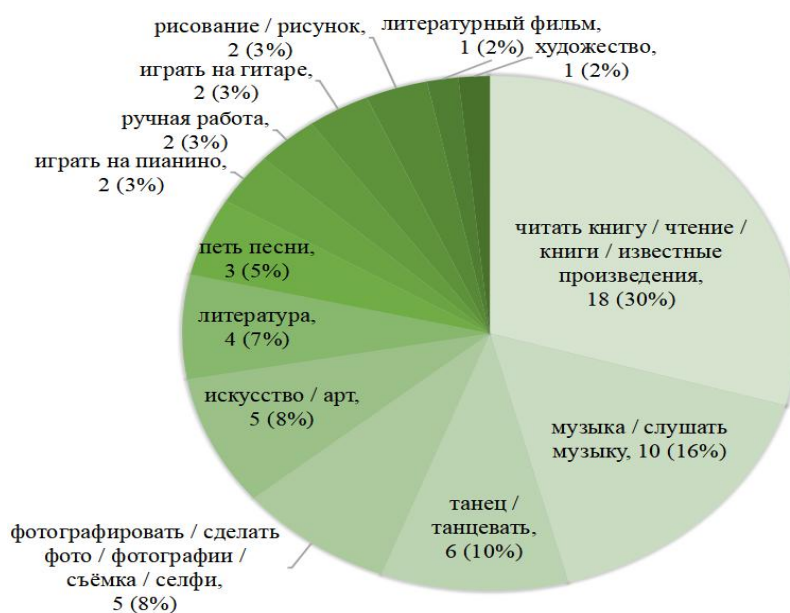
На первом месте, как и в ответах русских, стоит деловой стиль. Повседневный, простой и спортивный стили доказывают, что при выборе стиля одежды современная девушка отдает предпочтение комфорту. Термин «унисекс» рассматривается особо. Главная черта всех вещей этого стиля - это полное отсутствие признаков, указывающих на половую принадлежность их владельца. Иными словами, этот тип одежды не имеет гендерной специфики, и современная девушка выбирает его, чтобы больше прикрыть свою женственность, это также дает представление о ее желании добиваться равенства между мужчинами и женщинами.

Тем не менее, в одежде, по ответам китайских информантов, нет строгих предписаний, и девушка по-прежнему может носить все, что захочет: *платье / цветочное платье (6), костюм / в спортивном костюме (4), джинсы (3), рубашка (1), пальто (1), мини юбка (1), ветровка (1), шуба (1), белая футболка (1), юбка с запахом на бедрах (1), высокие каблуки (1).* В целом в ответах этой группы у русских и китайских испытуемых наблюдается сходство представлений.

2.3.2.2.2. Хобби, интересы, занятия

Так же, как и в ответах русских респондентов, наибольшее количество реакций дала группа «Занятия, связанные с искусством, культурой и творчеством»: 60 единиц. Ответы распределились следующим образом.

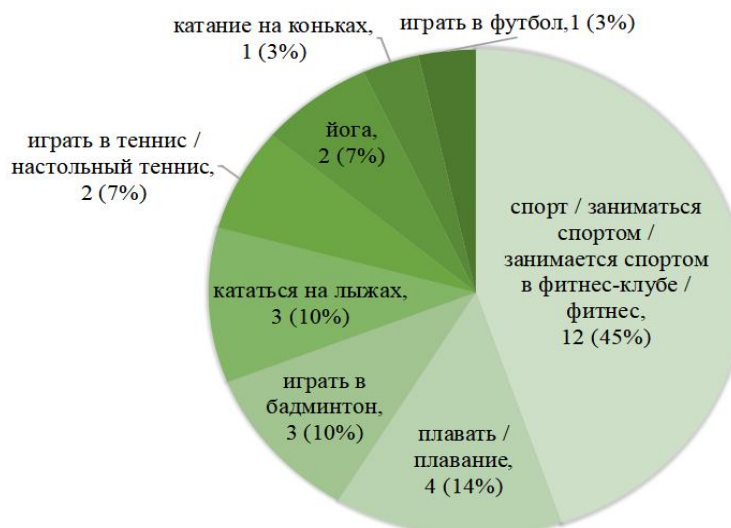
Диаграмма.19



По мнению испытуемых, наиболее распространенным занятием современной девушки является чтение. Далее по количеству ответов следует музыка. По мнению китайцев, современная девушка с удовольствием слушает музыку, а также поет и играет на таких инструментах, как гитара и пианино. Кроме музыки были упомянуты танцы, фотография, селфи, искусство, рукоделие.

Вторая тематическая группа - «Спорт». (29 единиц)

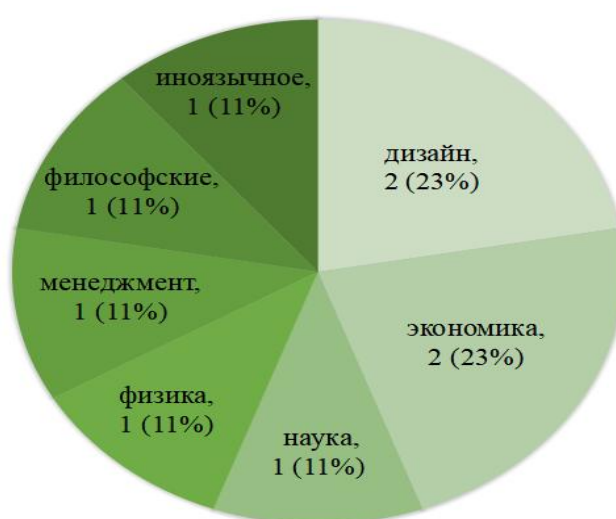
Диаграмма.20



Помимо спорта в общем смысле и занятий в тренажерном зале, большой популярностью у современных девушек, как следует из диаграммы, пользуются плавание и йога. Также представлен традиционный для Китая настольный теннис и бадминтон. Футбол, лыжи и коньки в ответах китайцев показывают, что они иначе, чем русские респонденты представляют спортивные предпочтения девушек.

Далее диаграмма 21 дает представление о некоторых других областях, которые актуальны для современной девушки (9 ответов).

Диаграмма.21

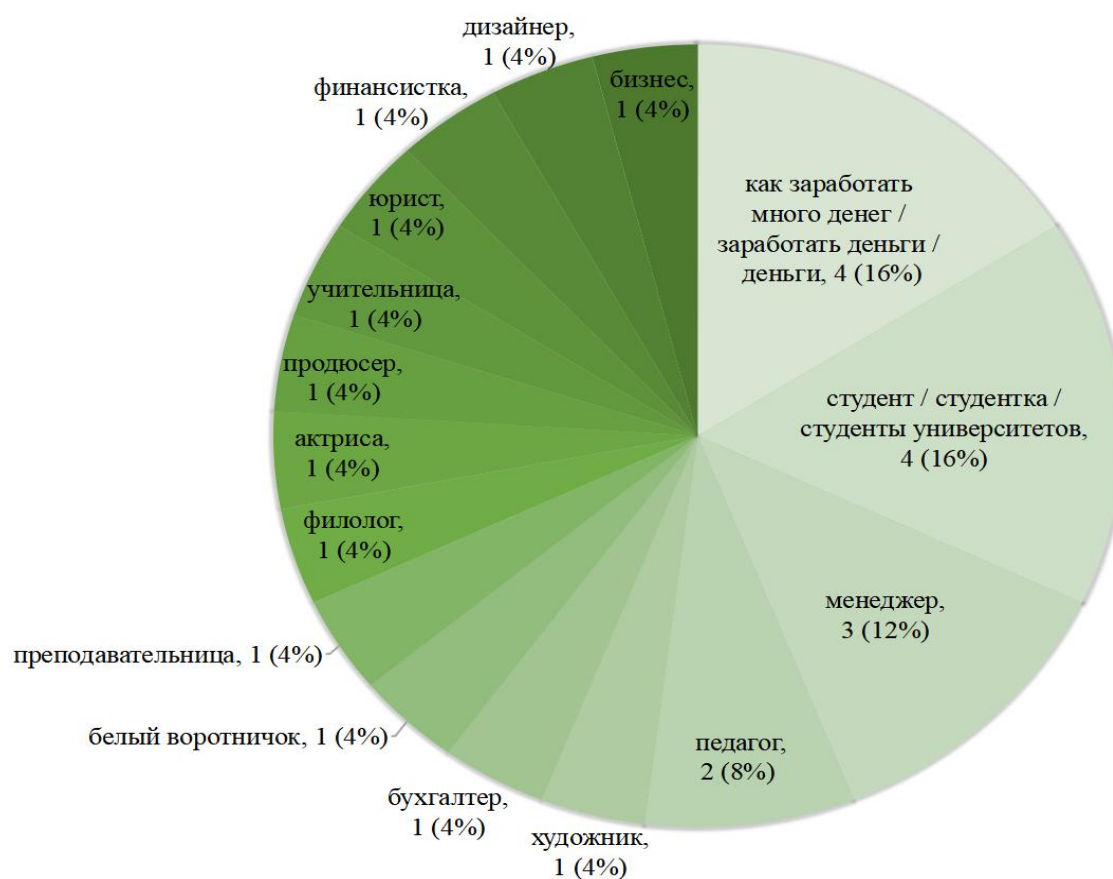


На первом месте находится сфера деятельности с эстетическим характером - дизайн. Современных девушек больше интересуют социальные и гуманитарные науки (экономика, менеджмент, философия, языкознание), чем естественные науки (физика).

Ответы респондентов на тему профессиональных интересов составляют 26 ответов представлены 10 профессиями, что видно на диаграмме 22. Респонденты указали широкий спектр занятий: девушка может быть

менеджером, бухгалтером и офисным персоналом в компании; может заниматься работой, связанной с образованием: педагогом, преподавателем; может быть актрисой или продюсером в связи с актерской деятельностью. Профессии художника и дизайнера требуют высокого уровня креативности, а юристы и финансисты - высокоспециализированные профессии, решающие межличностные и социальные проблемы, по мнениям респондентов, также доступны современным девушкам.

Диаграмма.22



Как видно из диаграммы, заработок и ведение бизнеса, как и получение образования (студентка) важны для девушки. Ответы о браке (1) и семье (1) немногочисленны: всего два.

Диаграмма 23 даёт представление о времяпрепровождении современной девушки. Почти половина отвечающих (7) считает, что главное занятие девушки - это забота о красоте (макияж). Макияж - один из ее главных интересов, даже если она не умеет его делать, она потратит время, силы и деньги, чтобы научиться этому. Она ухаживает за своими волосами, сохраняя их гладкими и блестящими. Ещё задача на всю ее жизнь - поддерживать себя в форме.

Диаграмма.23



Шоппинг также актуален. Кроме этого были названы *есть / еда* (3), *кулинария* (1).

Кроме того отмечались занятия, связанные с окружающим миром: *путешествия / путешествовать / путешествие ко всему миру* (10), *экскурсия* (1), *посещение театров или музеев* (1), *ходить на дискотеки* (1), *ходить по магазинам* (1), *ходить в кино* (1), *смотреть на пейзаж* (1); коммуникацией: *познакомиться с новыми друзьями* (1), *свидание* (1); домашним досугом: *смотреть сериал / телесериал* (5), *смотреть фильмы*

(4), *смотреть ТикТок* (1), *выращивание растений* (1), *играть в игры* (1). Ее домашнее животное также является важным участником, приносящим ей эмоциональную ценность: *уход за домашними животными* (1), *животные* (1).

2.3.2.2.3. Образ жизни

Анализируя ответы респондентов, образ жизни современных девушек можно разделить на 3 основные аспекта: *здоровый* (32), *нездоровый* (7) и *нейтральный* (8).

Респонденты описали здоровый образ жизни следующим образом: *здоровый* (8), *активный* (5), *заниматься спортом каждый день* (4), *регулярный* (4), *свободный* (3), *рано ложиться спать и рано вставать* (2), *уютный* (1), *энергичный* (1), *не курить* (1).

А к нездоровым относятся следующие: *не здоровый* (2), *не режимный*(1), *трудоголик* (1), *отсутствует регулярный режим сна* (1), *курение* (1), *злоупотребление алкоголем* (1).

Трое опрошенных даже привели конкретные примеры: *Вставать в 7 утра, ложиться спать до 23 часов, есть с меньшим количеством масла и соли. / Есть три раза в день и заниматься спортом четыре раза в неделю. / Ходить на художественные выставки и смотреть фильмы по выходным.* Эти три ответа все же можно включить в здоровый образ жизни, так как в качестве принципов здорового образа жизни указаны: регулярность, здоровое питание, спортивные занятия, открытость миру и интерес к

духовной культуре.

В общем на основании количества реакций - 32 против 7 - образ жизни современной девушки можно определить как здоровый, а ее отношение к жизни позитивное. Судя по ответам опрошенных, можно сделать следующий вывод: регулярные физические упражнения, регулярный ранний отход ко сну и ранний подъем, поддерживают ее энергичность и отсутствие негатива. Она ведет комфортную жизнь благодаря тому, что все хорошо организовано. С другой стороны, нездоровье проявляется в ее чрезмерной работе до такой степени, что нарушается сон, и стресс заставляет ее курить и много пить.

В ответах есть прилагательные, которые не характеризуют здоровый образ жизни, имеют положительную семантику: *модный* (1), *прекрасный* (1), *независимый* (1), *не монотонный* (1). Заслуживает внимание последний ответ, который показывает, что разнообразие жизни - это приоритетное требование.

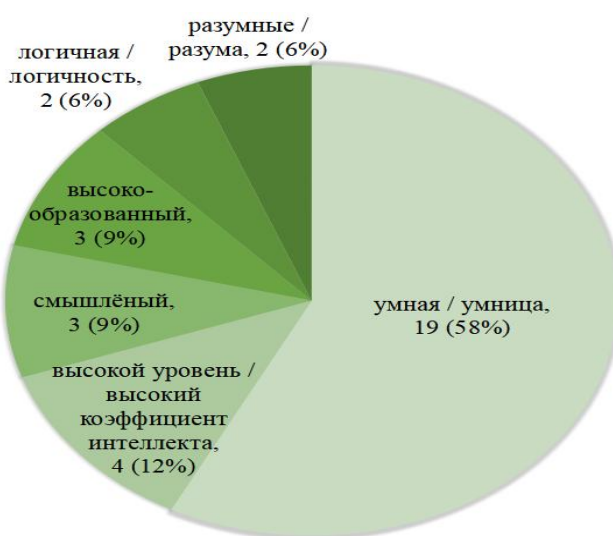
Кроме того, есть нейтральные выражения, которые нельзя назвать здоровыми, хорошими или плохими: *жить в одиночестве* (2), *светский* (2), *обычный* (2), *капиталистический* (1), *богатый* (1). Здесь нужно отметить капиталистический и богатый, что говорит о значимости богатства и высокого материального уровня жизни. Светский образ жизни может говорить об атеистическом отношении к миру, который видится только как материальный.

2.3.2.2.4. Интеллектуальные характеристики

95% китайских респондентов описали интеллектуальные характеристики современной девушки как положительные. Остальные респонденты считают, что современные девушки имеют разный уровень интеллекта или нормальный уровень: *разные уровни* (1), *нормально* (2). Двое заметили, что она не очень умна : *не очень умная* (2), но один из этих двоих думает, что она может решить трудности жизни: *может справляться с жизненными трудностями* (1).

Наиболее частые положительные реакции показаны на диаграмме:

Диаграмма.24



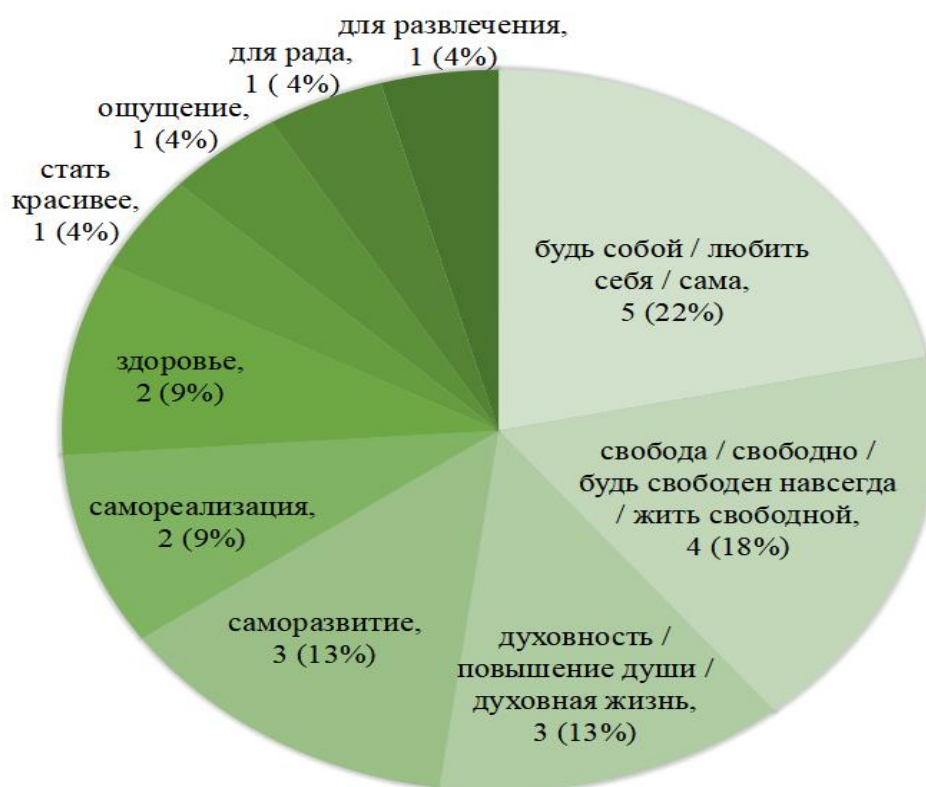
В целом, по ответам респондентов, можно сказать, что современная девушка обладает высоким уровнем интеллекта, очень умна, логична, находчива и может быстро понять суть дела (смышленая), так что у нее высокий уровень образования. В дополнение к этому, двое респондентов также указали, что она креативна: *творческий* (1), *имеет творческие способности* (1). Еще два ответа указали, что современные девушки также

занимаются технологиями: *владеть информационными технологиями* (1), *учится на техническом направлении* (1).

2.3.2.2.5. Жизненные ценности

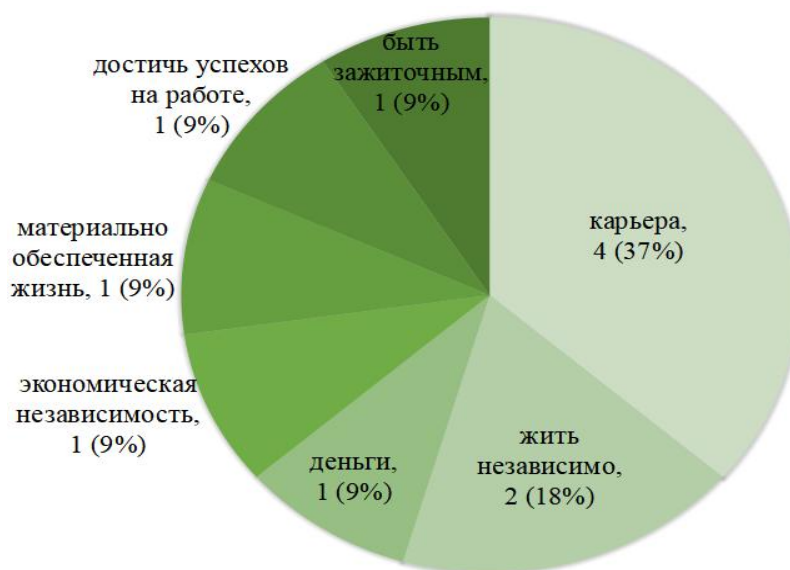
23 испытуемых из 74 дали ответы, показывающие, что главная ценность в жизни современной девушки - это она сама: её свободное саморазвитие, самореализация (будь собой), её любовь к себе, совершенствование своей красоты, души, получение приятных ощущений, радости от жизни. Ценностью также является здоровье. Кроме того значимым в жизни являются развлечения. Представление о жизненных ценностях даёт диаграмма 25.

Диаграмма.25



Второе по важности - материальные условия. (11 ответов)

Диаграмма.26



Из распределения ответов можно так описать представление современной девушки о материальной стороне жизни: она стремится к финансовой и личной самостоятельности, а материальная независимость может быть достигнута через карьерный рост. Практически 2/3 диаграммы занимают ответы, авторы которых уверены, что главное в жизни - это реализоваться в работе, в карьере, что является гарантией независимости и безбедной жизни.

По поводу семьи в ответах китайских респондентов были даны контрастные ответы. Два информанта считают, что любовь и семья должны иметь место в жизни современной девушки: *любовь и семья* (1), *иметь счастливую любовь* (1). Два других респондента заявили, что современная девушка не должна концентрироваться исключительно на семье, или даже что она является для нее обузой: *стремиться осуществить свои мечты, а не просто сосредоточиться на своей семье* (1), *современные девушки не*

должны быть привязаны к семье, браку и т. д.(1).

5 человек в ответах указали на такую черту современной девушки, как психологическая устойчивость и сила: *не пострадать от отношений с другими людьми (1), не боитесь душевной боли в личных межличностных отношениях (1), быть сильной перед трудностями (1), современная девушка не может быть слабой (1), обязательно заставьте себя не сожалеть о своём нынешнем решении (1).*

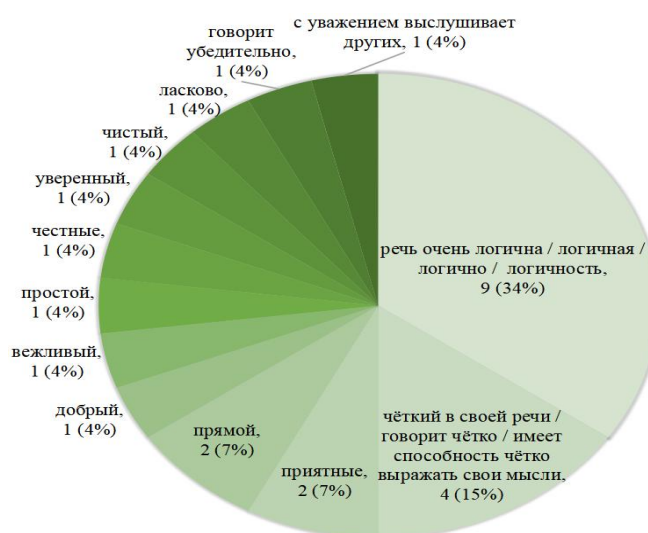
Существует также одна негативная реакция, когда информант считает, что современная девушка - вечная мечтательница, думающая о том, чтобы получить что-то просто так: *получить деньги, не работая (1).*

2.3.2.2.6. Речевые особенности

Проанализировав ответы китайских респондентов, мы не обнаружили негативных комментариев по поводу речевых особенностей современных девушек.

Общие характеристики показаны на диаграмме ниже (26 ответов) :

Диаграмма.27



Современная девушка говорит четко и логично, умеет точно выражать свои мысли и, несмотря на то, что иногда говорит прямо, просто и честно. Благодаря ее уверенности в себе, ее слова убедительны для других. С ней приятно общаться, потому что она не только вежливо разговаривает, но и внимательно слушает других.

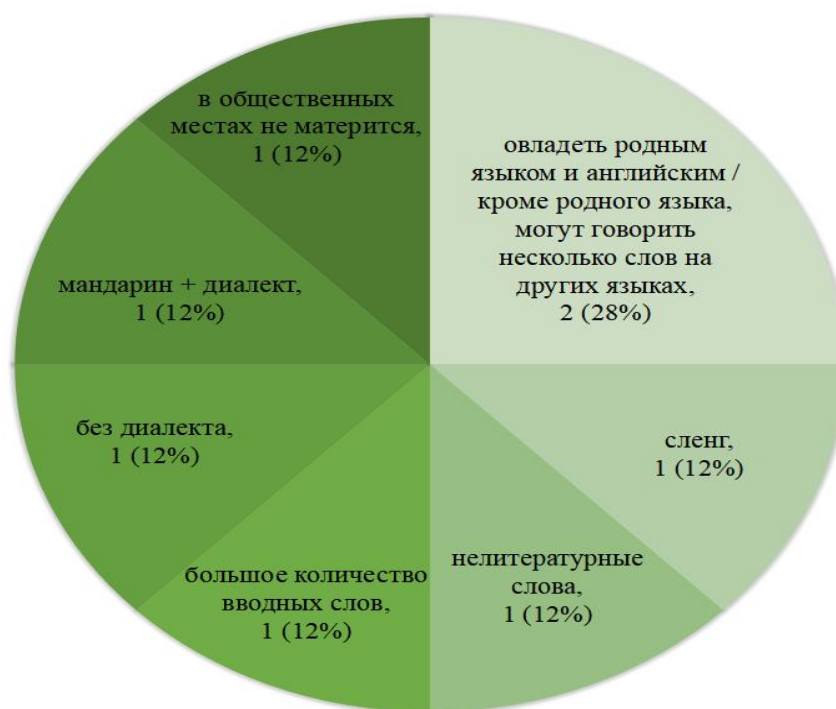
Интонационный компонент также был отмечен китайскими респондентами (10 ответов):

Диаграмма.28



Современная девушка говорит быстро, но ее голос красивый и мягкий, с низким, негромким тембром, так что это не вызовет дискомфорта у окружающих. Более того, ее тон не ровный, эмоциональная интонация заставляет людей бессознательно обращать внимание на содержание ее речи.

Наконец, отмечают и особенности использования лексики (8 ответов):



Помимо родного языка, современные девушки овладевают и некоторыми другими языками, самым распространенным из которых, конечно же, является английский. В Китае языки разных регионов сильно отличаются, поэтому для облегчения общения современные девушки, выезжающие в другие места, говорят на «мандарине» (диалект, признанный государственным в Китае), а если и встретят земляков, то на понятном им диалекте. Кроме того, среди сверстников также используется некоторый сленг. Вообще она использует много вводных слов, чтобы выразить свое отношение к тому, что рассказывает, и мало говорит в жизни литературным языком. Хотя в определенных ситуациях она ругается и использует нецензурные слова, она старается избегать этого на публике.

2.4. Оценочные характеристики лингвокультурного типажа

«современная девушка»

В этом разделе мы бы хотели изучить оценочный компонент ЛКТ «современная девушка». Рассмотрим характеристику личностных качествах современной девушки по анкетам русских и китайских респондентов. Чтобы сделать результаты более полными и достоверными, мы больше не учитываем здесь наиболее частые ответы, а не все реакции, данные респондентами по этому поводу.

Проанализировав результаты, мы разделим личные качества современной девушки на две основные группы: положительные и отрицательные, а также внутри каждой группы выделили 3 подгруппы: «Качества по отношению к себе», «Качества по отношению к окружающим» и «Качества по отношению к деятельности».

Теперь обратимся к анализу результатов среди русских информантов.

Первая подгруппа «Качества по отношению к себе». Что касается положительных качеств, которые современная девушка демонстрирует о себе, респонденты использовали следующие описания: *уверенная в себе* (3), *чувство юмора* (2), *независимая* (2), *разумный эгоизм* (1), *любовь к себе* (1), *уважение к себе* (1), *честность по отношению к себе* (1), *знает себе цену* (1), *не даст себя в обиду* (1), *умеет отстаивать свои границы* (1), *свобода от мнения общества* (1). Данные ответы можно интерпретировать следующим образом: современная девушка верит в себя, знает свою ценность для других и для общества и не лжет себе вслепую. Она уважает и любит себя, а

разумный эгоизм защищает ее от обид, для чего она четко устанавливает безопасную границу между собой и другими. Если ее все-таки обижают, чувство юмора - самый простой способ помочь ей справиться с психологическими проблемами. Ее независимость проявляется в том, что она не легко поддается влиянию посторонних мнений и имеет собственные принципы.

Отрицательные качества в данной подгруппе мы разделили на 3 семантических ряда:

- 1) *закрытая / закрытость (2), замкнутость (1), излишняя опека над собой и своими поступками (1);*
- 2) *самокритичная / самокритичность (2), самобичевание (1);*
- 3) *самоуверенность (2), нарциссизм (1).*

Из полученных ответов, следует, что современная девушка боится быть обиженной и поэтому замыкается в себе, она чрезмерно ограничивает свое поведение. Если возникает неудовлетворенность своей деятельностью, она критикует и даже сильно обвиняет себя. Поскольку она не в состоянии принять свои слабости, она чувствует себя подавленной и развивает механизм самозащиты, что означает, что она защищает свою самооценку, воображая ложное «я» через чрезмерную уверенность в себе.

Вторая подгруппа «Качества по отношению к окружающим». Некоторые оценочные признаки присутствуют и в отношениях современных девушек с окружающими. Рассмотрим положительные качества:

- 1) *добрая / доброта (13), отзывчивая / отзывчивость (4), эмпатичность / эмпатия (3), доброжелательность (1), бескорыстность (1), заботливая (1), любящая (1), понимающая (1), не бросит других в трудной ситуации (1);*
- 2) *честная / честность (5), прямолинейная / прямолинейность (3);*
- 3) *коммуникабельная / коммуникабельность (3), общительная (1).*

Данные ответы позволяют составить следующий портрет: современная девушка умеет строить хорошие отношения с окружающими. Наиболее характерной чертой ее отношений с другими людьми является доброта, которую она проявляет по отношению к ним, ее способность сопереживать их ситуации и выражать свое понимание и заботу. Временами она больше склонна помогать другим, чем извлечь выгоду для себя. Чтобы показать свою честность в отношениях, она не скрывает своих мыслей и мнений, хотя это может обидеть других, ее сердце искренне.

Конечно, современная девушка ведет себя в процессе общения с разными людьми очень по-разному, и опрошенные указывали и на ее отрицательную сторону: *высокомерная / высокомерие (3), агрессия (1), манипулятивная (1), наглая (1), требовательная (1), критичная (1), тщеславная (1), необязательность (1), равнодушная (1).* Она пренебрежительна и равнодушна к другим, уверена в собственном превосходстве, но при этом нуждается в подтверждении своего превосходства со стороны других. В результате она ведет себя крайне несдержанно и грубо по отношению к другим, предъявляя к ним завышенные требования и не желая выполнять свои обещания. В близких отношениях она пытается

манипулировать другим человеком с помощью идеологического и психологического воздействия с целью доминирования, например, с помощью критики принизить другого человека. В своем гневном состоянии она часто проявляет агрессивное поведение, которое наносит эмоциональный и психологический ущерб другим.

Также был получен ряд ответов с аналогичными идеями:

- 1) *эгоистичная / эгоистичность / эгоизм (5), корыстная (1);*
- 2) *резкая / резкость (2), резковатая (1), жесткая (1);*
- 3) *недоверчивая (1), подозрительная (1);*
- 4) *ревнивая (1), зависть (1).*

В дополнение к отрицательным комментариям, упомянутым выше, больше респондентов указали на общие отрицательные черты, которые проявляет современная девушка при общении с ними. Несомненно, поведение современной девушки полностью определяется ее собственными интересами, которые для нее превыше других. Ее высокомерие не позволяет ей полностью доверять другим людям, и она бывает резкой с ними, чтобы удовлетворить свои требования. В близких отношениях она часто излишне подозрительна к поведению своего партнера и необъяснимо ревнива. И, как было сказано ранее, ей нужно поддерживать чувство превосходства, поэтому она не может признать, что другие лучше, чем она.

Далее рассмотрим самую большую подгруппу «Качества по отношению к деятельности». Это подгруппа включает в себя ответы, характеризующие

качества, которые проявляет современная девушка, когда она чем-то занимается.

По этому поводу респонденты дали следующие положительные оценки (44 реакции): *открытая / открытость миру* (4), *трудолюбивая / трудолюбие* (2), *пунктуальная* (2), *терпеливая* (1), *любопытная* (1), *справедливость* (1), *рациональность* (1). Прежде всего, современная девушка полностью открыта миру и его возможностям, поэтому ее не отталкивает неизвестность и она остается любопытной. Она трудолюбива и нетороплива в своей работе и склонна доводить дела до конца с предельной точностью и аккуратностью. Ее образ действий основан на разуме, она не поддается влиянию эмоций и поэтому выносит суждения, соответствующие реальному положению дел.

Кроме того, существуют следующие семантические ряды:

- 1) *упорная / упорство* (2), *сильная* (2), *волевая* (1), *сила духа* (1), *устойчивая* (1);
- 2) *целеустремлённая / целеустремлённость* (5), *тактическая* (1);
- 3) *активность / активная* (2), *жизнерадостный* (1), *позитивный* (1), *экстраверт* (1);
- 4) *умная / остроумная* (3), *находчивая / находчивость* (2);
- 5) *смелость* (2), *храбрость* (1), *мужественность* (1);
- 6) *самостоятельность / самостоятельная* (2), *многие проблемы решить сама* (1);
- 7) *расчётливость* (1), *предусмотрительность* (1).

Указанные респондентами качества позволяют сделать вывод, что современная девушка волевая, не боится неудач и трудностей, умеет контролировать свои действия и следует намеченным шагам, пока не достигнет своей цели. Она способна адаптироваться перед лицом неожиданностей и быстро реагировать в критических ситуациях. Девушка способна противостоять трудностям, решать свои проблемы самостоятельно, планируя ход событий. Ее позитивность и оптимизм помогают в достижении поставленных целей.

Теперь посмотрим на отрицательные качества, указанные информантами (всего 18 реакций): *эмоциональная / эмоциональная нестабильность / эмоциональность* (3), *грубая / временами грубая* (2), *лень* (1), *боязливость* (1), *упрямая* (1), *нерасчётливая* (1), *поспешная* (1), *поверхностная* (1), *легкомысленность* (1), *импульсивность* (1), *тревожность* (1), *своенравность* (1), *неаккуратность* (1), *наивность* (1), *желание взяться за всё и сразу* (1). По их мнению, современная девушка крайне подвержена эмоциям и поэтому не способна смотреть на происходящие события рационально, а значит, может принять глупые необдуманные решения. Разум слабее эмоций, она не может составить тщательный план, поэтому действует импульсивно и сожалеет о содеянном. Она тревожна и отступает от трудных и сложных ситуаций. Ее мышление простое и она только знает внешнюю сторону вещей, и из-за своей лени она не желает копаться глубже. Она просто опирается на свой поверхностный опыт, упорно выполняя работу по-своему и неаккуратно. Из-за своей самонадеянности и неопытности она наивно пытается решить

множество дел одновременно, в результате чего оказывается перегруженной и способна принимать лишь поспешные решения по каждому вопросу.

Количественный перевес положительных оценок (34) над отрицательными (18) в группе «Качества по отношению к деятельности» позволяет в этом аспекте в целом оценить данный ЛКТ как положительный. Однако большой процент отрицательных реакций (50% от положительных) говорит о нестабильности такой оценки.

Теперь перейдем к тому, как современные девушки оцениваются китайскими респондентами.

Группа «Качества по отношению к себе» насчитывает 12 ответов: 7 положительных против 5 отрицательных характеристик. О положительных качествах современных девушек по отношению к себе респонденты высказались следующим образом: *независимая* (3), *принятие себя* (1), *придерживаться своих принципов* (1), *знать куда хотят идти в жизни* (1), *другие не могут легко на них влиять* (1). А отрицательные черты проявляются так: *одинокий* (2), *самоуверенный* (1), *чувствовать беспокойство и неуверенность по поводу своей внешности и фигуры* (1), *легко поддаётся влиянию эмоций* (1). Современная девушка имеет свои принципы, свои цели в жизни и не поддается чужому влиянию, но ее чрезмерная самоуверенность также делает ее совершенно неприемлемой для чужого мнения. Несмотря на субъективное принятие себя, беспокойство по поводу своей внешности может легко ввергать ее в эмоциональную спираль, что также может затруднить

установление социальных контактов и, следовательно, заставить ее чувствовать себя одинокой.

Перейдем к группе «Качества по отношению к другим»: всего 39 ответов (23 положительных против 16 отрицательных). В общении с другими современная девушка хорошо общается и хорошо разбирается в человеческих отношениях: *общительные* (2), *коммуникативный* (1). У нее всегда добрая душа, она может сопереживать другим и ее нежный характер вызывает у окружающих теплые чувства: *добрый* (6), *отзывчивая* (2), *нежная* (1), *теплая* (1). Она соблюдает этический кодекс, вежлива и искренна с другими: *вежливая / вежливость* (3), *откровенные* (1). Она не только не завидует тому, что есть у других, но даже охотно поделиться своими средствами с другими, когда им нужна помощь: *щедрый* (1), *не завидующий другим* (1), *любить помогать другим* (1). Короче говоря, будь то для друзей или родителей, она может заставить их чувствовать себя комфортно с ее хорошими качествами: *быть праведны со своими друзьями* (1), *быть почтительны к своим родителям* (1), *уметь радовать окружающих своими качествами и жизнерадостным характером* (1).

Здесь также стоит обсудить фразу, приведенную информантом - *уменьшение мизогинии* (1). Словарь иностранных слов определяет «мизогинию» как ненависть к женщинам, женоненавистничество (Чудинова, 1910: 528). Хотя это явление наиболее распространено среди мужчин, оно существует и среди женщин и используется женщинами против других женщин, даже против самих себя, это относится а ко всей группе женщин.

Это явление можно рассматривать как одну из форм патриархата, такую как сексизм и обесценивание женщин. Так что уменьшение мизогинии представляет собой прогресс феминизма в стремлении к гендерному равенству, и современные девушки, как пропагандисты этого движения, приносят пользу себе и всей женской группе. Поэтому такая оценка может быть положительным качеством современной девушки по отношению и к себе и к окружающим.

Респонденты также указывали на отрицательные стороны современной девушки при общении с ними. Она считает себя выше других и дружелюбна только с теми, кого считает своими друзьями, и равнодушна к другим, лишь притворяясь доброй: *гордая (2), высокомерные (1) добрые только к своим друзьям (1), равнодушный (2), лицемерная (1), лживость (1)*. Кроме того, она эгоцентрична и не может смириться с тем, что другие лучше ее, поэтому постоянно сравнивает себя с другими, чтобы убедиться, что она лучшая, и если результат оказывается наоборот, то она чувствует себя обиженной и агрессивно относится к другим: *эгоистичная / эгоистический (2), эгоцентризм (1), тщеславный (1), ревнивая (1), сравнить с другими (1), обидчивость (1), агрессивная (1)*.

Рассмотрим, как представляют себе китайские информанты качества современной девушки по отношению к деятельности (группа «Качества по отношению к деятельности»): 33 положительных реакции против 12 отрицательных. В плане деятельности современная девушка следует собственным идеям и твердо идет к поставленной цели, пока не добьется

успеха: *иметь свои собственные идеи* (1), *целеустремлённость* (1), *желать добиться успехов в своей области* (1). Однако, даже получив какие-то результаты, она не будет преувеличивать и хвастаться своими достижениями, а всегда сохраняет спокойствие, чтобы разум возобладал. Она ко всему относится серьезно и следит за точностью происходящего: *скромный* (2), *спокойная* (1), *внимательный* (1), *пунктуальность* (1).

И следующие описания также свидетельствуют о ее положительных качествах:

- 1) *позитивный* (2), *оптимистичная* (2), *активный* (2), *жизнелюбие* (2), *жизнерадостная* (2), *живой* (1), *радостная* (1);
- 2) *трудолюбивый* (3), *усердно работать* (2);
- 3) *самостоятельная* (3), *все вопросы и проблемы пытается самостоятельно решить* (1);
- 4) *любопытность* (1), *всегда интересуется незнакомыми вещами* (1);
- 5) *бесстрашие* (1), *смело идти вперед* (1).

Современная девушка абсолютно оптимистично и позитивно относится ко всему, включая неизвестность. Чтобы добиться успеха, она упорно трудится, стараясь сделать себя достаточно сильной, чтобы решить все самостоятельно, даже если дорога к будущему будет извилистой и ухабистой, она будет смело идти вперед.

Отрицательные качества современной девушки по отношению к деятельности проявляются в том, что из-за своего пессимистического и тревожного отношения к вещам она не способна адаптироваться к стрессу и

поэтому сталкивается с эмоциональными срывами и изменениями в принимаемых решениях: *пессимистична* (1), *сентиментальная* (1), *неадаптивное преодоление стрессов* (1), *эмоциональная* (1), *переменчивая* (1). Во-вторых, отсутствие достаточного жизненного и социального опыта приводит к появлению нереалистичных и незрелых идей: *непрактичные* (1), *незрелый* (1), *без социального опыта* (1). Неспособность преодолеть свою инерцию заставляет ее постоянно откладывать дела на потом, поэтому она не может гарантировать качество работы и закончить ее в срок: *ленивая / лень* (3), *часто откладывать дела на потом* (1).

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Во второй главе была предпринята попытка исследования лингвокультурного типажа «современная девушка» в русской и китайской лингвокультурах.

Нами было выявлено, что в рамках двух лингвокультур на уровне словарных дефиниций отсутствуют различия в определениях лексем «современный» и «девушка», что позволяет обратиться к методу ассоциативного эксперимента с целью выявления образно-перцептивных и оценочных характеристик данного типажа в русском и китайском языковом сознании.

Сравнив полученные результаты, мы можем выделить следующие общие моменты в представлениях русских и китайцев в отношении исследуемого ЛКТ в отношении его образно-перцептивных характеристик.

Общим в ответах русских и китайскими информантов на все предложенные зоны анкеты было наличие таких формулировок, как «любые», «без ограничений» и т. д., которые показывают убежденность опрашиваемых в том, что всё определяется собственными предпочтениями современной девушки, а не какими-то общепринятыми внешними правилами и стандартами в суждениях.

Возраст современной девушки имеет важное значение как в русском, так и в китайском языковом сознании. В конечном итоге возраст современной девушки был установлен русскими и китайскими респондентами на уровне 25 лет. В обеих лингвокультурах ее внешний вид считался модным и

опрятным. В то же время все информанты указали на некоторые особенности ее лица (высокий нос, белая кожа) и фигуры (стройная, худощавая). Помимо общей характеристики одежды, информанты отметили также стиль одежды и конкретные наряды современной девушки. Что касается описания конкретных нарядов, то многие из них относились к спортивной категории. В ответах и русских, и китайцев отмечается, что современная девушка одеваясь стильно и модно, отдает предпочтение как деловому, так и повседневному стилю и часто использует одежду, в которой гендерные признаки нивелируются (унисекс) или превалируют черт делового мужского стиля.

В плане интересов современной девушки информанты России и Китая единодушны в том, что первое место в ее жизни занимают занятия, связанные с искусством, такие как чтение, музыка, рисование и т. д.. Второе - это спорт. Наряду с йогой, современные девушки занимаются и очень мужественными видами спорта, такими как бокс и футбол. Немаловажную роль играет и профессиональная сфера, и современных девушек больше интересуют гуманитарные науки, чем естественные. Что касается конкретных профессий, то учеба и работа находятся в основном на одном уровне. Для того чтобы получать удовольствие от жизни, девушка активно связана с внешним миром и посещает различные места, но ей также нравится быть в одиночестве и считать своих домашних животных важными участниками своей жизни. Безусловно, стремление к красоте и забота о ней - отличительная черта современных девушек.

Из ответов русских и китайцев следует, что и те и другие определяют образ жизни современной девушки в целом как здоровый: она активно занимается спортом, придерживается регулярного распорядка дня и диеты, не курит и не употребляет алкоголь. Небольшое количество респондентов были обеспокоены ее нездоровым образом жизни в плане занятости, недосыпания, стресса, а также курения и употребления алкоголя. В остальном, что касается ее веры, она атеистка.

Интеллектуальные характеристики современной девушки большинство опрошенных оценили как положительные, она обладает высоким уровнем интеллекта, умна и высокообразованна. Были и такие информанты, которые считали ее обладательницей среднего интеллекта, как у среднего человека, возможно, не очень умной, но хорошо разбирающейся в интересующих ее областях и в решении общих жизненных проблем.

Для русских и для китайцев очевидно, что самое главное в жизни современной девушки - это она сама. Она любит себя, заботится о своем физическом здоровье, саморазвитии и духовном процветании, надеется быть свободной навсегда и неограниченной другими. Второе по важности - это успешная карьера и хороший уровень материальной обеспеченности в жизни. Семья и дети, если современная девушка к ним готова, - неплохой выбор.

Речь современной девушки выглядит так: она говорит быстро, но низким и спокойным тоном, с приятным и эмоциональным голосом. Она говорит четко и логично, смело выдвигает собственные идеи и при этом вежливо слушает других. В общении она часто использует лексику иностранного

языка, наиболее распространенными являются английские слова. Среди сверстников она использует сленг. Чтобы сделать речь более естественной, она использует много вводных слов и слов-паразитов.

Таким образом, можно сделать вывод, что в целом русские и китайские информанты имеют схожее представление по всем аспектам, предложенным им в анкетировании.

Однако можно отметить и различия. Обратимся к ним.

100% китайских респондентов назвали конкретный возраст, в то время как 2 % русских респондентов не считают возраст современной девушки важным. Что касается возрастного диапазона, то китайские респонденты указали более широкий диапазон, чем русские: 10-45 лет против 17-40 лет.

Что касается внешнего вида, то русские информанты больше внимания уделяли опрятности и чистоте в облике, в отличие от китайских информантов, воспринимавших красоту в целом. Русские респонденты в ответах выделили 12 особенностей внешности, тогда как китайские респонденты только 9 аспектов. Данные моменты говорят о том, что русские более детально оценивают внешность, в то время как китайцы склонны видеть целое и воспринимают его с позиции «красиво - некрасиво», а не «опрятно - неопрятно».

Были некоторые отличия и касательно одежды: по мнению русских информантов, современная девушка может смешивать и сочетать всё с чем угодно, а китайские информанты считают, что она избегает откровенности и открытости в одежде, а отдает предпочтение более женственной одежде.

Возможно, данные различия связаны с большей традиционностью китайской культуры.

В качестве дополнения к знаниям китайских информантов об интересах и увлечениях современных девушек, русские информанты указали на эзотерику. Китайские информанты указали значительно больше конкретных профессий современных девушек, чем русские информанты. Интерес к браку и семье проявляется только в китайском языковом сознании. Русские информанты больше сосредоточились на связях между современными девушками и их друзьями, особо указав на некоторые виды деятельности современных девушек в Интернете.

Помимо разграничения здорового и нездорового образа жизни современных девушек, русские информанты считают саморазвитие и построение карьеры более важными для современных девушек, чем создание семьи. А китайские информанты отмечают и другие аспекты, именно стремление к образу жизни с лучшими материальными условиями.

В отличие от описаний китайскими информантами интеллектуальных характеристик современной девушки, в ответах русских информантов встречаются абсолютно негативные комментарии, они считают ее глупой, малочитающей и обладающей простым мышлением.

Мнения китайских информантов о важности семьи в жизни современной девушки разделились, причем некоторые утверждали, что современная девушка не должна иметь никакого отношения к созданию семьи. Перед лицом других и мира русские информанты считают, что современная девушка

сохраняет позитивный настрой, что она строит хорошие отношения с друзьями, уважает других и любит жизнь. В глазах китайских информантов она находится в оборонительном состоянии, пытаясь стать сильной, чтобы противостоять негативу из внешнего мира. Русские информанты также показали важное значение феминизма в жизни современной девушки.

С точки зрения использования лексики, из-за географических проблем Китая появились диалекты и мандарин. В отличие от других стран, где диалекты могут представлять собой различные акценты в разных регионах, китайские диалекты ничем не уступают новой языковой системе, помимо того, что акценты очень разные и большая часть лексики совершенно непонятна жителям других регионов. Так что, в китайском языковом сознании современные девушки используют как мандарин, так и диалекты. Хотя в целом речь современной девушки и русские и китайские информанты охарактеризовали положительно и нейтрально, есть отличие в том, что именно русские информанты отметили отрицательные черты её речи, такие как: неумение организовать речь, невладение профессиональной лексикой в условиях профессионального общения, использование грубых и даже матерных слов на публике. Китайские информанты считают, что девушка по крайней мере не матерится на публике.

Оценочные компоненты ЛКТ «современная девушка», отраженные в ответах обоих информантов, свидетельствуют о том, что этот типаж является в большей степени положительным. В целом, личностные качества современной девушки получили в ответах русских респондентов в сумме 97

положительных и 53 отрицательных оценок, в ответах китайских респондентов 64 положительных и 32 отрицательных оценок, также большинство оценок касалось качеств современной девушки по отношению к деятельности. Видно, что русские респонденты имеют более полное представление об оценочных признаках современной девушки, как положительных, так и отрицательных, чем отметили китайские респонденты. Таким образом, можно сказать, что в русском и китайском языковом сознании ЛКТ «современная девушка» оценивается в целом позитивно.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Цель данной работы состояла в выявлении сходства и различия в представлениях носителей русского и китайского языкового сознания о современной девушке.

На основании рассмотренной нами литературы мы придерживаемся следующего определения лингвокультурного типажа: «закрепленный в языке базовый национально-культурный прототипом носителя определенного языка, который выделяется на основе релевантных характеристик, типичных признаков вербального и невербального поведения конкретных языковых личностей».

ЛКТ имеет различные смежные понятия: речевой портрет, персонаж, стереотип, модельная личность, ампула, имидж. Речевой портрет является частью ЛКТ. Понятие ЛКТ шире понятия персонаж, потому что включает в себя и вымышленных и реальных лиц. ЛКТ включает в себя стереотипы, но может и противоречить им. В отличие от ампула, ЛКТ более реально отражает действительность. Понятие ЛКТ отличается от понятия имидж тем, что оно является многомерным, может развиваться спонтанно, а не планомерно. ЛКТ и модельная личность являются пересекающимися понятиями.

Нами были рассмотрены существующие классификации лингвокультурных типажей, созданные по разным признакам: принадлежность к тому или иному социуму (этнокультурные и социокультурные ЛКТ); реальность / вымышленность языковой личности

(реальные и фикциональные ЛКТ); временной признак (исторические и современные ЛКТ); ассоциативный признак (фиксированные и дисперсные ЛКТ); степень выраженности узнаваемых характеристик (яркие и неярые ЛКТ); степень значимости для социума в системе (общезначимые, социумные и этнические ЛКТ); признак оценочного знака (положительные и отрицательные ЛКТ); содержательно-смысловые характеристики (социальные, характерные и идеологические). На основании классификаций исследуемый нами типаж «современная девушка» относится к современным, реальным, социокультурным, общезначимым, дисперсным, положительным ЛКТ.

Моделирование ЛКТ «современная девушка» осуществлялось с помощью ряда методов: описательного (для рассмотрения существующих научных концепций, определения и описания характеристик понятия «лингвокультурный типаж»); метода концептуального анализа (при рассмотрении понятий, участвующих в построении лингвокультурного типажа); метода анкетирования (для получения данных для моделирования лингвокультурного типажа); интерпретационного анализа (для детального изучения и пояснения полученных в ходе анкетирования данных) и сопоставительного метода, который использовался при сравнении полученных данных.

В результате проведенного исследования мы пришли к следующим основным выводам.

В русском и китайском языковом сознании существует типаж

«современная девушка», который легко узнаваем обществом и носит оценочную характеристику, что позволяет отнести его к разряду лингвокультурных типажей.

В рамках русского и китайского языкового сознания мы выделили такие понятийные характеристики типажа «современная девушка»: лицо женского пола, противопоставленное юноше, достигшее физической зрелости, не состоящее в браке, стоящее на уровне и отвечающее требованиям своего времени.

Рассмотрев образно-перцептивные характеристики типажа «современная девушка» в русском и китайском языковом сознании, мы выявили, что в целом образно-перцептивные характеристики лингвокультурного типажа «современная девушка» в русском и китайском языковом сознании имеют много общих черт. В ответах русских и китайских информантов встречаются следующие одинаковые реакции: *красивая / красота, независимая / независимость, модная, самостоятельная, уверенная / уверенная в себе, свободная / свободна, умная, добрая*. И русские и китайские информанты указали на использования макияжа как на характерную для современной девушки черту внешности. В ответах китайских информантов в САЭ отсутствуют реакции, которые присутствуют в ответах русских: *образованность, феминизм, самодостаточная, равенство, карьера*. Можно предположить, что это связано с большей традиционностью взглядов китайского народа на место и роль женщины в обществе в целом. Для русских, как показали наши результаты, на первом месте стоит ум и

интеллект девушки, а для китайцев важнее внешние данные. Как русские, так и китайцы, считают, что для современной девушки самым главным в жизни является получение удовольствия от жизни, личностный рост и развитие, а также достижение материального благополучия через карьеру и профессию. Такие традиционные ценности, как семья и дети, по данным опросов, не являются приоритетными для современной девушки. Однако несмотря на то, что семейные ценности в ответах русских и китайцев заняли только третье место, на основании количественных подсчетов можно сделать вывод, что для китайцев все-таки рождение детей и создание семьи более значимы в жизни девушки, чем для русских. Также в результате проведенного анализа можно сделать вывод, что образ современной девушки в русском языковом сознании не столь позитивен, как в китайском, так как русские более критично оценили такие качества современной девушки, как умственные способности и речь.

Рассмотренные оценочные характеристики ЛКТ «современная девушка», отраженные в ответах русских и китайских информантов, позволяют предположить, что данный типаж является положительным для представителей этих культур. Однако, отрицательные оценки поведения девушки по отношению к другим (ее высокомерие, нетерпимость к чужому мнению, обидчивость) говорят о том, что данный ЛКТ имеет тенденцию к изменению со временем.

Таким образом, мы охарактеризовали ЛКТ «современная девушка» с понятийной, образной и оценочной сторон, а также провели сравнение

полученных результатов в рамках русского и китайского языкового сознания, выявили сходства и различия.

Проведенное нами исследование позволяет расширить список лингвокультурных типажей России и Китая. Перспективу нашего исследования мы видим в исследовании данного ЛКТ с учетом гендерного фактора, а также с привлечением художественных и публицистических текстов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология [Текст]: ценностно-смысловое пространство языка : учебное пособие. - Москва: Флинта: Наука, 2010. [Электронный ресурс].
2. Абильдинова Ж. Б. Языковое сознание как психолингвистический феномен // Неофилология. Тамбов, 2018. №14.
3. Байбурина А. К. Этнические стереотипы поведения : [Сб. ст.] / АН СССР, Ин-т этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая; - Л. : Наука : Ленингр. отделение, 1985.
4. Бондаренко Т. В. Лингвокультурный типаж Британский дворецкий: понятийная составляющая [Электронный ресурс] // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2008.
5. Болотнова Н. С. Коммуникативная стилистика текста: соотношение понятий «идиостиль» и «лингвокультурный типаж» // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2014. № 2 (143). С. 27–31.
6. Бровикова Л. Н. Гендерное своеобразие лингвокультурного типажа «английский викарий» // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2013. № 1 (76).
7. Васильева Л. А. Лингвокультурный типаж «британский премьерминистр»: на материале современного английского языка: дис. ... канд. филол. наук / Л. А. Васильева. – Нижний Новгород, 2010. – 149 с.
8. Воробьев В. В. Лингвокультурология: Монография / В. В. Воробьев. – М.: РУДН, 2008.
9. Ворошилова М. Б. Лингвокультурный типаж рокера: ассоциативные признаки // Лингвокультурология. 2007. № 1. С. 49–57.
10. Воркачев С. Г. Культурный концепт и значение. Труды Кубанского государственного технологического университета. Сер. Гуманитарные

- науки. - Краснодар: т. 17, вып. 2, 2003.
11. Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию / В. Гумбольдт. М.: Прогресс, 1984. 398 с.
 12. Гуляева Е. В. Лингвокультурный типаж «политик» в современном российском дискурсе [Электронный ресурс] // Политическая лингвистика. 2011. № 3. С. 184–187.
 13. Гудков Д. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.
 14. Гальперин П. Я. Языковое сознание и некоторые вопросы взаимоотношения языка и мышления // Вопросы психологии. 1977. № 4.
 15. Дмитриева О. А. Лингвокультурные типажи России и Франции XIX века. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2007.
 16. Дмитриева О. А., Мурзинова И. А. Теория лингвокультурных типажей: Учебное пособие / О. А. Дмитриева, И. А. Мурзинова — [б. м.]: Издательские решения, 2016.
 17. Дмитриева О. А. Теория лингвокультурных типажей: Учебное пособие, 3-е издание / О. А. Дмитриева, И. А. Мурзинова. — [б.м.] : Издательские решения, 2021.
 18. Дубровская, Е. М. Лингвокультурный типаж "человек богемы" : динамический аспект. - Омск, 2017.
 19. Енина Л. А. Лингвокультурный типаж «Британский премьерминистр» как предмет лингвистического изучения [Электронный ресурс] // Вестник Чувашского университета. 2007. № 4. С. 152–155.
 20. Илюхина М. С. Эндо- и экзохарактеристики лингвокультурного типажа «английский бизнесмен» // Гуманитарные исследования. 2013. № 3 (47).
 21. Кабалоева Л. Б. К вопросу об исследовании мышления методами когнитивной лингвистики // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки 2012. № 4 (108). С. 237–245.
 22. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград: Перемена, 2002.

23. Карасик В. И. Лингвокультурный типаж: к определению понятия. / В. И. Карасик, О. А. Дмитриева // Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажы: сб. науч. тр. / под ред. В. И. Карасика. – Волгоград: Парадигма, 2005.
24. Карасик, В. И. Языковые ключи / В. И. Карасик – Волгоград: Изд-во Парадигма, 2007.
25. Карасик В. И. Языковые ключи. – М.: Гнозис, 2009. – 406 с
26. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: Наука, 1987.
27. Клоков В. Т. Основные направления лингвокультурологических исследований в рамках семиотического подхода / В. Т. Клоков // Теоретическая и прикладная лингвистика. Язык и социальная среда. – 2000.
28. Кубасова Э. Т. Лингвокультурный типаж «Джазмен» // Вестник Башкирского университета. 2012. Т. 17. № 1. С. 285–290.
29. Красных В. В. Основы психолингвистики и теории коммуникации. М.: ИТДГК «Гнозис», 2001. 270 с.
30. Красных В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 375 с.
31. Лутовинова О. В. Лингвокультурный типаж «хакер» [Электронный ресурс] // Политическая лингвистика. 2006. № 20. С. 215–229.
32. Лутовинова О. В. Лингвокультурный типаж в ряду смежных понятий, используемых для исследования языковой личности / О. В. Лутовинова // Филология, история, востоковедение. – 2009.
33. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие / В. А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001.
34. Петухова Т. И. Хомякова Е. Г. Лингвокультурология в 4-х частях. Лингвокультурология I. Истоки и проблемы, учебное пособие. СПб, 2012.
35. Попова З. Д., Стернин И. А. Семантико-когнитивный анализ языка. Воронеж: Изд-во «Истоки», 2007. 250 с.
36. Резник В. А. Лингвокультурный типаж в системе смежных понятий / В. А.

Резник // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. – 2013.

37. Степанов Ю. С. Константы : Словарь русской культуры : Опыт исследование. / Ю.С. Степанов. - Москва : Яз. рус. культуры, 1997. - 824 с.
38. Селиверстова Л. П. «Звезда Голливуда»: лингвокультурный типаж и стереотип [Электронный ресурс] // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия: Языкознание. 2007. № 6. С. 158–160.
39. Соловьева А. Ю. Лингвокультурный типаж «мать семейства» в романе Д.Г. Лоуренса «сыновья и любовники» // Инновации в науке. 2014. № 35. С. 118–124.
40. Талми Л. Предисловие к книге «методы когнитивной лингвистики» // Язык. Текст. Дискурс. 2007.
41. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учеб. пособие / С.Г. Тер-Минасова. М.: Слово, 2000. 624 с.
42. Уфаева И. Ю. Лингвокультурный типаж Hispanic. - Нижний новгород, 2008.

СЛОВАРИ

1. Большой толковый словарь современного русского языка / сост. Г. О. Винокур и др.; под ред. Д. Н. Ушакова. – М.: РОСССА, 2008
2. Большой толковый словарь русского языка [Текст] : А-Я / РАН. Ин-т лингв. исслед.; Сост., гл. ред. канд. филол. наук С. А. Кузнецов. - Санкт-Петербург : Норинт, 1998.
3. Головин С. Ю. Словарь практического психолога. М.: АСТ, Харвест, 1998.
4. Словарь русского языка [Текст] : в 4 т. / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; [гл. ред. А. П. Евгеньева ; выполн. Л. П. Алекторовой и др.]. - Изд. 3-е, стер. - Москва : Русский язык, 1985-1988.
5. Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка : Материалы для лексической разработки заимствованных слов в рус. лит. речи / Сост. под ред. А. Н. Чудинова. - 2-е изд., тщательно испр. и доп.

- 4000 новых слов. - Санкт-Петербург : В. И. Губинский, 1902. - VIII, 878 с.
6. Театральная энциклопедия [Текст] / Глав. ред. С. С. Мокульский. - Москва : Советская энциклопедия, 1961-1967.
 7. Толковый словарь русского языка : 80000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов и Н. Ю. Шведова; Российская акад. наук, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - 4-е изд., доп. - Москва : А ТЕМП, 2006.
 8. Толковый словарь русского языка : Ок. 700 слов. ст. : Свыше 6000 значений / [Ахапкин Д. Н. и др.]; Под ред. Д. В. Дмитриева. - Москва : Астрель и др., 2003.
 9. 《汉语词典》, 商务印书馆出版, 2013. “Словарь китайского языка”, коммерческая типография, 2013.

ПРИЛОЖЕНИЕ.

Анкета, применявшаяся для опроса информантов в процессе моделирования лингвокультурного типажа «современная девушка»

Уважаемый коллега!

Заполнение анкеты не потребует много времени. Вам необходимо будет ответить на вопрос или заполнить таблицу.

Ваш возраст: _____

Ваш пол: мужской / женский (нужное подчеркните)

Ваше гражданство: Россия / Китай (нужное подчеркните)

Ответьте на вопросы

Какие слова приходят Вам в голову, когда Вы думаете о современной девушке?
(не меньше 3)

Заполните таблицу, составьте портрет «современной девушки».

возраст	
внешний вид	
одежда	
хобби	
интересы	
занятия	
интеллектуальные характеристики	
образ жизни	
личностные качества	положительные:
	отрицательные:
жизненные ценности	
речевые особенности	

Благодарим за участие в исследовании!

Ваши замечания, предложения, соображения по поводу анкетного опроса Вы можете изложить на свободном месте.